

# Fuera de control. Informes sobre la bomba atómica

una película de Beatriz Caravaggio



## Out of Control. Reports on the Atomic Bomb

a film by Beatriz Caravaggio

**23 enero - 10 junio 2024**

Museo de Bellas Artes de Bilbao  
Máximo Aguirre, 6. Bilbao

**Sala 4**

De lunes a sábado, de 10:00 a 20:00 h  
Domingos, de 10:00 a 15:00 h  
Martes cerrado

ENTRADA LIBRE

**02 junio 2023 - 30 junio 2024**

Fundación BBVA  
Palacio del Marqués de Salamanca.  
Paseo de Recoletos, 10. Madrid

**Sala MULTIVERSO**

De lunes a domingo, de 10:00 a 21:00 h

ENTRADA LIBRE

bilbao museoa  
Arte Ederren Bilboko Museoa  
Museo de Bellas Artes de Bilbao

Fundación  
BBVA

TEATRO REAL  
CERCA DE TI

TEMPORADA 2023-2024



**LOS MAESTROS CANTORES DE NÚREMBERG**

RICHARD WAGNER

 **R** TEATRO REAL  
CERCA DE TI

# ABÓNATE A SOÑAR

Abonos de **ópera, danza y conciertos**  
a la venta del **4 de abril al 21 de junio**

TEMPORADA  
**24/25**

Inspirado en *Cielo*, una obra de Jaime Plensa



COMPRA TU ABONO EN **TEATROREAL.ES** · 900 24 48 48 · TAQUILLA

HEROÍNAS WAGNERIANAS

# NINA STEMME

Soprano

**26 MAYO | 19:30 H**

La soprano sueca regresa al Real para interpretar a dos mujeres clave del repertorio de **Richard Wagner: Isolde y Brunhilde.**

**TRISTÁN E ISOLDA**

*Preludio  
Liebestod*

**DAS LIEBESMAHL DER APOSTEL**

*Oratorio para coro y orquesta*

**EL OCASO DE LOS DIOS**

*Escena final*

Soprano \_ **Nina Stemme**

Dirección musical \_ **Gustavo Gimeno**

Dirección del coro \_ **José Luis Basso**

**Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real**

TEMPORADA

**23/24**



**ENTRADAS DESDE 15 €**

**TEATROREAL.ES**

900 24 48 48 · TAQUILLAS

**Venta para grupos** en  
ventatelefonica@teatroreal.es



El Teatro Real es una institución adherida al programa Bono Cultural Joven

MECENAS PRINCIPALES

---



MECENAS  
PRINCIPAL  
TECNOLÓGICO

MECENAS  
PRINCIPAL  
ENERGÉTICO

MECENAS

---



**SALIDA A VENTA  
10 DE MAYO**

# MADAMA BUTTERFLY

GIACOMO PUCCINI (1858 – 1924)

**30 JUN – 22 JUL**

La cautivadora obra de Puccini, una de las favoritas del público, culmina una temporada inolvidable de ópera.

Dirección musical \_ **Nicola Luisotti y Luis Miguel Méndez**

Dirección de escena \_ **Damiano Michieletto**

**Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real**



ENTRADAS EN **TEATROREAL.ES**

900 24 48 48 · TAQUILLAS

**Venta para grupos** en  
ventatelefonica@teatroreal.es



El Teatro Real es una institución adherida al programa Bono Cultural Joven



# LOS MAESTROS CANTORES DE NÚREMBERG

RICHARD WAGNER

*Die Meistersinger von Nürnberg*

Ópera en tres actos

Música y libreto de **Richard Wagner** (1813-1883)

Estrenada en el Teatro de la Corte de Múnich el 21 de junio de 1868

Estrenada en el Teatro Real el 18 de marzo de 1893

Nueva producción del Teatro Real,  
en coproducción con la Royal Danish Opera de Copenhague y  
el National Theatre de Brno

Patrocina:

Fundación

**BBVA**

24, 28 de abril de 2024

2, 6, 10, 14, 18, 21, 25 de mayo de 2024



---

«¡Locura! ¡Locura!  
¡Locura por doquier!  
La veo siempre que leo con atención  
las crónicas de la ciudad y del mundo  
para encontrar la razón de por qué las personas  
se atormentan y se vejan hasta sangrar  
con su terrible e inútil furor,  
Nadie obtiene recompensa ni gratitud por ello.  
El empujado a huir se cree el perseguidor.  
¡No logra oír ni sus propios gritos de dolor,  
y al hurgar en su propia carne  
imagina estar procurándose placer!  
¿Quién puede darle un nombre?  
¡Es la antigua locura,  
sin la que nada puede suceder,  
nada avanzar o estar!  
Si se detiene en su carrera,  
al dormir ve su fuerza renovada:  
pero en cuanto se despierta nadie puede controlarla.  
¡Qué pacífica con sus fieles costumbres,  
confiada en sus hechos y en sus obras  
se halla, en el corazón de Alemania,  
mi amada Núremberg!  
Pero una noche, tarde,  
para impedir una desgracia en medio del ardor juvenil,  
un hombre no sabe hallar consejo.  
Un zapatero en su taller tira del hilo de la locura.  
¡Cuán pronto empieza a reinar la furia por calles y callejuelas!  
Hombres, mujeres, compañeros, niños  
se enfrentan como locos y ciegos.  
Y si ha de prevalecer la locura,  
ahora deben llover los golpes,  
con palizas, puñetazos y empellones  
para apagar el fuego de su ira.  
¡Dios sabe cómo ha sucedido esto!  
Debió sin duda ayudar un duende:  
una luciérnaga no encontró a su pareja  
y ha provocado el alboroto.  
Fue la lila: ¡Noche de San Juan!  
¡Pero ya ha amanecido entonces el día de San Juan!  
Veamos ahora cómo se las ingenia Hans Sachs  
para encauzar esta locura  
hasta alcanzar un fin más noble:  
porque si la locura no nos deja en paz,  
incluso aquí en Núremberg,  
que esté al servicio de aquellas obras  
que raramente contribuyen al bien común,  
y nunca sin una pequeña dosis de locura».

---

RICHARD WAGNER: MONÓLOGO DE HANS SACHS DEL ACTO III  
TRADUCCIÓN DE LUIS GAGO

# ÍNDICE

- 8 FICHA ARTÍSTICA
- 10 ARGUMENTO  
SYNOPSIS
- 16 LIBROS CONTRA LA INTOLERANCIA, LAS MORDAZAS  
Y LAS REGLAS OBSOLETAS  
JOAN MATABOSCH
- 23 TRES RINCONES DE NÚREMBERG Y UN CALLEJÓN SIN SALIDA  
IRENE DE JUAN BERNABÉU
- 30 BIOGRAFÍAS
- 38 ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL  
ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 40 CORO TITULAR DEL TEATRO REAL  
CORO INTERMEZZO
- 45 INFORMACIÓN  
INSTITUCIONAL

## FICHA ARTÍSTICA

Dirección musical **Pablo Heras-Casado**  
Dirección de escena y vestuario **Laurent Pelly**  
Escenografía **Caroline Ginet**  
Iluminación **Urs Schönebaum**  
Dirección del coro **José Luis Basso**

Cofigurnista **Jean-Jacques Delmotte**  
Asistente de la dirección musical **Friedrich Suckel**  
Asistentes de la dirección de escena **Luc Birraux, Anna Ponces**  
Asistentes de la escenografía **Ariane Chapelet, Elisabeth de Ereño, Esther Granetier**  
Asistente de vestuario **Anuschka Braun**  
Preparador musical **Jendrik Springer**  
Supervisión de dicción **Rochsane Taghikhani**

### Reparto

Hans Sachs **Gerald Finley**  
Veit Pogner **Jongmin Park**  
Kunz Vogelgesang **Paul Schweinester**  
Konrad Nachtigal **Barnaby Rea**  
Sixtus Beckmesser **Leigh Melrose**  
Fritz Kothner **José Antonio López**  
Balthasar Zorn **Albert Casals**  
Ulrich Eisslinger **Kyle van Schoonhoven**  
Augustin Moser **Jorge Rodríguez Norton**  
Hermann Ortel **Bjørn Waag**  
Hans Schwarz **Valeriano Lanchas**  
Hans Foltz **Frederic Jost**  
Walther von Stolzing **Tomislav Mužek**  
David **Sebastian Kohlhepp**  
Eva **Nicole Chevalier**  
Magdalene **Anna Lapkovskaja**  
Serenio **Alexander Tsybalyuk**  
Un aprendiz **Pilar Belaval (24 abr; 2, 10, 18, 25 may)**  
**Carolina Bardas (28 abr; 6, 14, 21 may)**  
Una vecina **Irene Garrido (24 abr; 2, 10, 18, 25 may)**  
**Sonia Suárez (28 abr; 6, 14, 21 may)**

### Aprendices

Álvaro Andrés, Sergio Aunión,  
Carolina Bardas, Pilar Belaval, Jesús Cantolla,  
José Ángel Florido, Luismel Guerra,  
Víctor Guillén, César Gutiérrez, Lucrezia Ianieri,  
Carla Sampedro, Arnau Torres

### Actores

Andrés Bernal, José Carpe,  
Billy Jackson, José Ruiz

### Orquesta y Coro Titulares del Teatro Real

Edición musical Schott Music GmbH & Co. KG, Mainz

Duración aproximada **5 horas y 15 minutos**  
Acto I: 1 hora y 25 minutos  
Pausa de 25 minutos  
Acto II: 1 hora  
Pausa de 25 minutos  
Acto III: 2 horas

Fechas **24, 28** de abril de 2024  
**2, 6, 10, 14, 18, 21, 25** de mayo de 2024  
18:00 horas; domingo, 17:00 horas

EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES



opera  
europa

reseo

ola

ÓPERA  
LATINOAMÉRICA



丝绸之路 国际剧院联盟  
SILK ROAD  
INTERNATIONAL LEAGUE OF THEATRES

AED

FEDORA

# ARGUMENTO

## ACTO I

En la iglesia de Santa Catalina de Núremberg donde está finalizando una ceremonia religiosa. La hija del orfebre Veit Pogner, Eva, está entre los feligreses, vigilada por su nodriza Magdalene. Walther von Stolzing, joven de una localidad no muy lejana a Franconia, dedica a Eva miradas furtivas que la joven recibe satisfecha. Se conocieron casualmente el día anterior y surgió entre ellos una repentina y mutua atracción. Walther desea hablar con Eva y esta logra zafarse un momento de Magdalene para facilitar el diálogo. Al advertirlo, Magdalene le recuerda a Eva que ha sido prometida en matrimonio por su padre a quien resulte vencedor del concurso de canto que ha de celebrarse con motivo de la festividad de San Juan. Esta noticia inquieta a Walther por ignorar de qué se trata.

David, un aprendiz del zapatero Hans Sachs y amante de Magdalene, prepara el recinto para una reunión de los maestros cantores, y es el indicado para informar a Walther de las reglas por las que se rige ese concurso. David comienza una larga instrucción al respecto, ya que Walther ha prometido a Eva presentarse al certamen y conseguir su mano. Poco a poco van llegando los maestros, cada uno representante de un oficio: el peletero Kunz Vogelgesang, el fontanero Konrad Nachtigal, el escribiente Sixtus Beckmesser, el panadero Fritz Kothner, el estañero Balthasar Zorn, el comerciante Ulrich Eisslinger, el sastre Augustin Moser, el jabonero Hermann Ortel, el fabricante de calcetines Hans Schwarz y el herrero Hans Foltz. También acude el padre de Eva, y el último en llegar es el zapatero Hans Sachs.

Beckmesser está muy interesado en Eva y, al observar el interés de Pogner por el joven aspirante recién llegado, comprende que se trata de un rival a quien hay que quitar de en medio como sea. Los maestros opinan y discuten sobre la realización del certamen y Pogner ratifica que entregará en matrimonio a su hija al vencedor y que si Eva lo rechaza, no podrá elegir a otro de los concursantes. Walther pide ser sometido a una previa prueba. En su canto entusiasta habla de sus deliciosas veladas transcurridas ante la lumbre del hogar leyendo a su poeta predilecto, y del placer de cabalgar en primavera para disfrutar de la naturaleza. Beckmesser se encarga de encontrar los fallos en el poema de Walther y se lo hace saber. Sachs ha simpatizado con el entusiasmo exhibido en Walther y se queda pensativo mientras los demás dejan vacía la sala.

## SYNOPSIS

### ACT I

In St. Catherine's Church in Nuremberg, where a religious service is ending. One of the parishioners is goldsmith Veit Pogner's daughter, Eva, who is being watched over by her maid Magdalene. Walther von Stolzing, a young man from a nearby town in Franconia, steals furtive glances at Eva, which the young woman is pleased to receive. They met by chance the day before, and it was love at first sight. Walther wants to speak with Eva, and she sneaks away from Magdalene for a moment to have a conversation with him. When she sees them, Magdalene reminds Eva that her father has already promised her hand in marriage to the winner of a song contest to be held in celebration of St. John's Day. This news distresses Walther, since he doesn't know what it's about.

David, an apprentice to cobbler Hans Sachs and Magdalene's lover, prepares the venue for a meeting of mastersingers, and he explains the rules of the competition to Walther. David launches into a long explanation of the contest, since Walther has promised Eva that he will enter and win her hand. One by one, the mastersingers file into the church, each representing a trade: furrier Kunz Vogelgesang, tinsmith Konrad Nachtigal, town clerk Sixtus Beckmesser, baker Fritz Kothner, pewterer Balthasar Zorn, grocer Ulrich Eisslinger, tailor Augustin Moser, soapmaker Hermann Ortel, stocking weaver Hans Schwarz, and coppersmith Hans Foltz. Eva's father is also there, and the last to arrive is cobbler Hans Sachs.

Beckmesser is keen to be with Eva, but upon observing Pogner's interest in the new candidate, he realizes that the young man is a rival who must be eliminated at all costs. The mastersingers voice their opinions and discuss how the contest will be held. Pogner confirms that he will give his daughter's hand in marriage to the winner, and that if Eva rejects him, she won't be able to choose another contestant. Walther asks for a preliminary song trial. In his enthusiastic song, he describes his wonderful evenings in front of the fireplace, reading works by his favourite poet, and the pleasures of horseback riding in the spring to enjoy nature. Beckmesser tallies the errors in Walther's composition and points them out to him. Sachs sympathises with Walther's enthusiasm and remains pensive while the others leave the room.

## ACTO II

En una calle de Núremberg donde se levantan, una frente a otra, las casas de Sachs y Pogner, va cayendo la tarde. David le cuenta a Magdalene el fracaso de Walther. Una disputa entre los aprendices necesita la intervención de Sachs, calmándoles. Pogner y Eva descansan bajo unos tilos que dan frescor a su casa. El padre tranquiliza ahora a su hija: si no acepta al poeta vencedor, podrá elegir otro siempre y cuando que se trate de un maestro.

Sachs se deja llevar por la noche veraniega, cálida y suave, y reflexiona sobre la belleza y poder de la música y el canto en un espléndido monólogo. Eva entra en su taller. La amistad y complicidad entre los dos es grande y, pese a la diferencia de edad, hay asimismo un latente pero no expresado elemento de carácter sentimental. A Sachs no le cuesta trabajo entender la atracción de la joven por el aspirante a maestro. Aparece en la calle Walther y espontáneamente la pareja se funde en un abrazo. Por su parte, desciende por la calle Beckmesser, laúd en mano, porque va a dar una serenata a Eva. Nada más empezarla se produce un molesto ruido que proviene del taller de Sachs. Beckmesser no puede concentrarse y mucho menos que la canción se escuche. El escribiente está furioso. Mientras Eva y Walther siguen juntos, Magdalene, para protegerlos y despistar a Beckmesser sale a la ventana de la habitación de su ama.

Entretanto Beckmesser pide a Sachs opinión sobre la canción que está componiendo para el concurso. Con bastante delectación el zapatero le va marcando multitud de errores que Beckmesser se ve obligado a aceptar con desgana. Rasgueos discretos en el laúd se vuelven a producir. Comienza la serenata y se hacen eco los golpes otra vez dados por Sachs desde el taller indicando las faltas. Beckmesser aumenta el volumen de su voz y Sachs los de los golpes. Es tal el estruendo producido que el vecindario se alerta y protesta. David, celoso al ver a Beckmesser cantar a Magdalena, salta por la ventana y arremete contra él. Aprovechando la confusión, Walther y Eva se disponen a huir pero Sachs, que no les había quitado la vista de encima, se interpone. David, Del griterío se ha pasado a las manos, nadie sabe lo que pasa y por qué pasa. Nadie sabe cómo va a acabar el tumulto, pero todos contribuyen a mantenerlo.

## ACT II

On a Nuremberg street where the homes of Sachs and Pogner are across from one another, evening falls. David informs Magdalene of Walther's failure. There is a dispute between the apprentices, requiring Sachs to intervene and calm them down. Pogner and Eva are relaxing under some linden trees that provide shade to their home. The father assures his daughter that if she doesn't accept the winning poet, she can always choose another one, provided that he's a mastersinger.

Sachs, carried away by the warm, pleasant summer night, reflects on the beauty and power of music and song in a splendid monologue. Eva goes into his workshop. There is a great friendship and mutual understanding between them, and despite the age difference, there is also a latent yet unexpressed emotional connection. Sachs quickly detects the young woman's attraction to the aspiring mastersinger. Walther appears on the street, and the couple spontaneously embrace. Then Beckmesser walks down the street, lute in hand, ready to serenade Eva. As soon as he begins, an annoying sound can be heard from Sach's workshop. Beckmesser is unable to concentrate, nor can his song be heard. The town clerk is furious.

Meanwhile, Beckmesser asks Sachs for his opinion on the song he's composing for the contest. With quite a bit of pleasure, the cobbler points out a multitude of errors, which Beckmesser is forced to reluctantly accept. Soft strokes of the lute resume. The serenade begins and is echoed by knocks yet again, which Sachs is making from his workshop to mark each error. Beckmesser begins to sing louder, and Sachs's knocking also gets louder. There is so much racket that it awakens all the neighbours, who complain. Taking advantage of the confusion, Walther and Eva prepare to run away together, but Sachs, who hasn't taken his eyes off them, intervenes. The shouts turn into a riot, and nobody knows what is happening or why. Nobody knows where the fracas is going, but they all join in.

### ACTO III

En el taller de Sachs, David se ejercita como aprendiz. Walther llega dispuesto a jugar su última baza: preparar la canción con Sachs. Este le aconseja, le felicita cuando conviene y le corrige cuando es necesario. El entrometido Beckmesser reaparece antes de que Walther termine la corrección del poema. Poco después el escribiente repara en que ese poema inconcluso se halla encima de una mesa. Desconfiado como es, deduce que Sachs es el autor y que, posiblemente, va a concursar para conseguir a Eva. En un momento favorable, roba el escrito.

Todo Núremberg está reunido en una pradera a las afueras de la ciudad, engalanada con tenderetes y una tribuna de honor. Hay una marcha, encabezada por el gremio de los zapateros seguido por los demás representantes de cada respectivo oficio. Sachs pronuncia un discurso en el que elogia a Pogner por entregar a su hija a quien sea el vencedor. Beckmesser es invitado a exponer su canto. No ha aprendido bien o no ha entendido el poema sustraído y su torpeza y vacilaciones despiertan la irritación y las chanzas del público, que no comprende cómo se atreve a aspirar al galardón. Llega el turno de Walther. Atrae desde el principio a la audiencia. Su canto es poético, hermoso y sobre todo se adapta a las rígidas reglas de los maestros cantores. Entre aclamaciones el premio lo entrega la propia y radiante Eva. Ella toma la corona de Walther y la coloca en la cabeza de Sachs; este toma la cadena de oro de Pogner y con ella rodea el cuello de Walther. Todos cantan su fervor hacia Sachs y, en conclusiva apoteosis coral, se interpreta un himno que glorifica al arte sagrado alemán.

*Fernando Fraga*

### ACT III

In Sachs's workshop, David trains as an apprentice. Walther shows up, ready to prepare his song with Sachs as a last resort. Sachs advises him, praising him where appropriate and correcting him when necessary. The meddlesome Beckmesser reappears before Walther has finished correcting the poem. It doesn't take long for the town clerk to notice the unfinished verses on the table. Suspicious by nature, he infers that Sachs is their author and could be planning to enter the contest to win Eva's hand. When he gets his chance, he steals the composition.

All of Nuremberg has gathered in a meadow outside the city, decorated with market stalls and a grandstand. There is a procession led by the cobblers' guild and followed by representatives of all the other trades. Sachs makes a speech praising Pogner for giving his daughter's hand to the winner. Beckmesser is invited to sing his song. He hasn't fully learned or understood the stolen verses, and with his bumbling and hesitation, he draws irritation and laughter from the crowd, who can't understand how he could have dared to enter. Then it's Walther's turn. He captivates the audience from the outset. His song is poetic and beautiful, complying with the mastersingers' strict rules. Amid applause, a radiant Eva awards him the prize. She takes the crown from Walther and places it on Sachs's head. Then Sachs takes a gold medal from Pogner and puts it around Walther's neck. All of them sing, hailing Sachs, and in a final choral apotheosis, a hymn is performed to glorify German sacred art.

*Fernando Fraga*

## LIBROS CONTRA LA INTOLERANCIA, LAS MORDAZAS Y LAS REGLAS OBSOLETAS

JOAN MATABOSCH

La puesta en escena de Laurent Pelly presenta el taller de Hans Sachs como un espacio invadido por pilas de libros, como si el arte y la poesía hubieran tomado posesión del lugar de trabajo del maestro zapatero. El arsenal de casas de cartón que rodea el taller, envaradas y acogedoras, alerta del clima que reina en la comunidad de vecinos: cerrado, rígido, normativo, protegido por reglas inapelables e insensibles que se erigen como una muralla que resguarda a la comunidad del exterior. Es el concepto de «orden» del *Tratado sobre la violencia*, de Wolfgang Sofsky: «Producción de uniformidad, expulsión y represión de cualquier diferencia». Frente al paisaje icónico, pero también acorazado, de estas viviendas tradicionales, los montones de libros aluden a un mundo abierto, libre, dominado por la sabiduría y la razón. Aunque no sea necesariamente la razón la que desencadene el proceso creativo de una obra de arte: «Lo irracional —aquello que los psicólogos acostumbran a llamar, poco después de Wagner, el inconsciente— es una parte de lo que ignoramos bajo nuestra propia responsabilidad, porque permanece dentro de nosotros y tiene el poder de destruirnos», escribe M. Owen Lee, «aun así, de un modo enigmático, es a través del mismo elemento irracional de la naturaleza humana que se crean las obras de arte. Puede ser tanto por nuestra debilidad como por nuestra fortaleza».

Es difícil dilucidar por qué decidió Wagner plantearse la creación de un «drama musical» como *Los maestros cantores de Núremberg*, a partir de una temática tan drásticamente diferente a todas las suyas. Diferente porque, en primer lugar, el mundo político y los conflictos de poder están casi ausentes; y, en segundo lugar, porque no existen figuras de autoridad pública, lo que es doblemente sorprendente en un compositor con convicciones tan contundentes en este campo. La acción transcurre en un Núremberg utópico, una ciudad sin gobierno, dominada por artesanos de todas las disciplinas, enteramente consagrada al comercio y al arte. Todo tiene un cierto tono de realismo cotidiano muy desacostumbrado en Wagner, aunque quizás más cerca de lo onírico que de lo realista. Y todavía más atípicos son los monólogos, en los que los personajes no narran hechos anteriores que ayuden a recomponer un determinado mito, como en *El holandés errante*, *Lohengrin*, *El anillo del Nibelungo*, *Tristán e Isolda* o *Parsifal*, sino que se limitan a transmitir las emociones concretas de los personajes en el momento presente. Frente a cualquiera de las otras óperas del Wagner maduro, donde el pasado se diluye con el presente para favorecer lo que tiene de específico relatar un mito y no una anécdota, aquí la acción se narra en presente.

Tampoco es habitual que Wagner se pliegue, como hace en *Los maestros cantores*, a una acción que dura apenas veinticuatro horas, la vigilia, la noche

y el día de San Juan, el paréntesis primitivo, pagano, ancestral, entregado a los instintos, del solsticio de verano. Es una acción muy simple en sus grandes líneas, pero que tiene una fascinante complejidad cuando nos acercamos y apreciamos todos sus detalles, remarcable de coherencia, de verosimilitud y de rigor, con escenas que se encadenan con agilidad. Y, desde luego, está el hecho de que sea una comedia, algo también muy inesperado en Wagner. Y, encima, una comedia costumbrista. En *Los maestros cantores*, lo cómico de la situación aflora a cada instante, y a veces es la misma orquesta la que asume sin contemplaciones ese rol burlesco: el *staccato* expresa el insufrible espíritu puntilloso de Beckmesser, y los efectos de *scherzando* hacen que el tema solemne de los maestros suene, de repente, casi ridículo. Lo cómico, muchas veces, está en la música. Wagner utiliza el humor como un arma arrojada contra el conservadurismo más obtuso, casi como un instrumento de liberación del ceñido corsé del pasado. Se trata, eso sí, de un humor benévolo, más ironía que sarcasmo, porque lo que late detrás de la obra es una voluntad de reconciliar, por una parte, el arte y, por otra, las reglas a través de las que se crea el arte, cuya rigidez puede provocar que no pueda ni siquiera crearse una obra que cuestione esas reglas.

Wagner rechaza el academicismo, desde luego, pero lo formidable es que al mismo tiempo le rinde un homenaje haciendo explícitas esas formas y esas técnicas musicales del pasado, que son mucho más aparentes que en cualquiera de sus otras obras. Frente al cromatismo de *Tristán e Isolda* que en *Los maestros cantores* se evita a cada momento, aparecen aquí las mejores formas de la música antigua —corales, fugas y contrapuntos— junto a técnicas de la ópera tradicional que Wagner ya había descartado en sus dramas musicales anteriores. Hay números cerrados, piezas de conjunto y excepcionales muestras de canto coral clásico —incluso un coral luterano compuesto a la manera de Bach— que acaban siendo, en perfecta sintonía con el tema latente, tributos a este mismo academicismo que Wagner reconoce que la evolución del arte, inexorablemente, va a ir dejando atrás.

Lo que se plantea, en el fondo, es una de las cuestiones teóricas fundamentales del Romanticismo: la función del arte en la sociedad y la libertad del artista por encima de las normas retóricas. Wagner se identifica tanto con el personaje de Hans Sachs, en su condición de teórico musical conocedor pero no esclavo de las normas, como con el de Walther von Stolzing, en tanto músico que rebosa inspiración y creatividad, contrario al sometimiento a reglas ajenas a las de su propia intuición. Y ese conflicto entre inspiración —representada por Walther— y la academia —encarnada en los maestros cantores— se resuelve satisfactoriamente gracias a la posición conciliadora de Hans Sachs, instado

finalmente a interrogarse sobre sí mismo, tanto en el plano de las ideas estéticas como en el plano personal, a lo largo de las veinticuatro horas en las que transcurre la acción dramática. Como en la ópera más tradicional que él mismo contribuyó a dismantelar, Wagner utiliza aquí el coro como metáfora de la comunidad en la que transcurre la acción dramática. En la escena inicial, el coro encarna la unión religiosa de la hermandad y canta una liturgia que transmite inmovilidad, unción y unanimidad. El contraste es total con el final del segundo acto, donde grupos corales se fragmentan en individualidades enfrentadas y dejan al descubierto que la cohesión de un colectivo es extremadamente frágil. Así lo reconoce Hans Sachs en su segundo monólogo, «¡Wahn!», cuando lamenta que la armonía de los individuos y de la comunidad se encuentra siempre amenazada por el conflicto, el desorden, la violencia, el caos, siempre latente. En su parlamento, Sachs alerta de los peligros de un pueblo entregado a sus pulsiones y solo acepta el libre albedrío como una manifestación individual dentro de un entorno que mantiene sus mecanismos de control. El artista, el genio, es libre en una sociedad que se protege del abismo defendiendo con firmeza las normas y leyes que ordenan su convivencia. Y, en la escena final del tercer acto, la unanimidad que se logra de nuevo, aplaudiendo todo el pueblo el triunfo de Walther frente al ridículo de Beckmesser, tiene algo de aviso para navegantes. Esa opinión arbitral de la comunidad puede auspiciar el rompimiento de las estructuras obsoletas, pero también tiene el peligro de degenerar en el populismo de un arte desprovisto de cualquier exigencia y rigor.

En los territorios germánicos, los maestros cantores eran las agrupaciones corales —inicialmente parroquiales y a partir del siglo XIV autónomas— donde se instruía sobre el arte de componer canciones, y de cantarlas, de acuerdo con las normas retóricas propias de este arte. Desde el siglo XV, esas cofradías burguesas de maestros van sustituyendo a los *Minnesänger* cortesanos. Se consideraba que la creación artística era una habilidad artesanal que se tenía que aprender y enseñar, como cualquier otro oficio, y por eso las agrupaciones de maestros cantores tenían la estructura de un gremio, con aprendices, cantores y maestros. Entre ellos el poeta y zapatero Hans Sachs (1492-1576), que fue un personaje histórico de la ciudad bávara de Núremberg. Los maestros tienen del arte una concepción sobre todo formal, y la creación obedece para ellos a reglas concretas y también absolutas, fijadas como un edicto para la eternidad. En ese marco, la libertad del creador no puede existir más que dentro de límites muy estrechos. Wagner no se opone, realmente, al hecho de que existan reglas, ni deja de reconocer su valor. Para él no es concebible un arte que no responda a unos determinados principios, pero su aplicación debe estar sometida siempre a las exigencias del proyecto artístico. Beckmesser

conoce perfectamente las reglas, y por eso ha sido designado por los maestros como «marcador», pero está completamente desposeído de envergadura artística: confunde lo «bello» con lo «correcto», que es lo que se ajusta a las expectativas de la regla. Y esa es una vía muerta para el mundo del arte.

Es posible que incluso el mismo Beckmesser sospeche, en lo más profundo, su absoluta falta de talento. Si no, ¿por qué decide someter al criterio de Hans Sachs su composición destinada al concurso en el que se juega su futuro? En el fondo lo que cree es que si una canción la ha compuesto Hans Sachs tiene que ser forzosamente mejor que una suya propia, incluso aunque su melodía y su ritmo le resulten incomprensibles. Tan abstrusa le resulta la canción que le inflige al texto la melodía de su propia serenata provocando un efecto hilarante por disparatado. Walther es quien redimirá los versos otorgándoles la forma musical acabada y definitiva que permite que resulten comprensibles. Con Walther el mismo poema adquiere todo su sentido porque se establece el lazo consustancial hacia el autor de la creación, hacia el artista de quien exprime sus sentimientos individuales y, por lo tanto, auténticos. Beckmesser ha fracasado, porque cree —como el musicólogo Eduard Hanslick, cuyas teorías Wagner quiere parodiar— que existe un «bello objetivo», independientemente del sujeto que se expresa en la obra. Para Wagner se trata exactamente de lo contrario: la obra de arte debe ser el soporte a través del que se exprime la personalidad del artista, y es absurdo pensar en la belleza de una música independientemente del texto poético que le otorga su sentido. Seguramente en la actualidad Wagner se sorprendería de hasta qué punto la historia del arte ha acabado dándole la razón a su más acérrimo enemigo, sin invalidar nada la enormidad de su propio legado.

En el extremo opuesto al fundamentalista Beckmesser, pedante, defensor de una tradición esclerótica, alejada de sus raíces vitales, aparte de codicioso, Walther von Stolzing no sabe nada de reglas, ni de rimas, ni de «tabulaturas». Sus inspiradas creaciones no siguen las normas académicas, que ni domina ni le importan lo más mínimo. Wagner se identifica con él cuando afirma —como los románticos alemanes— que la inspiración creadora surge del mundo interior del artista y no del exterior: es un privilegio que ha sido concedido solo a una mínima parte de la humanidad. El héroe insumiso quiere afirmar su libertad de expresión frente a las convenciones artísticas y sociales, que le parecen artificiales y escleróticas. Lo suyo es talento en estado puro, que fluye a borbotones, y que no sabe dejarse intimidar por reglas eruditas polvorientas. Por eso se lanza a cantar un himno a la primavera y al amor de un romanticismo exacerbado, libre y

repleto de licencias, con giros literarios y musicales alambicados, de una libertad desconcertante, que viola todas las reglas imaginables sin dejar de ser, por algún motivo, irresistible. Los maestros presentes se muestran horrorizados de las transgresiones del aspirante, especialmente el escribano Beckmesser, que actúa como censor. Poco a poco, a través de la mediación de Hans Sachs, Walther va a aprender a disciplinar, sin dejar de reencontrar, esa inspiración que tiene por instinto, pero que al inicio suena todavía inmadura, porque se desborda a cada verso, y porque está poseída por un deseo de singularizarse que no siempre casa con la expresión justa conveniente derivada del verso. Walther acaba dándose cuenta de que, finalmente, el arte se aprende, y ese aprendizaje se acaba confundiendo con la vida.

Es el eterno problema al que se enfrentan desde siempre los innovadores, que chocan con la incompreensión de quienes intentan encajarlos dentro de los marcos conocidos y legitimados. Porque acceder a una estética nueva puede implicar, a veces, aceptar como plausible un nuevo universo expresivo, y esto supone un esfuerzo y una visión tolerante. Aparte del peligro de que el *establishment* detecte, en esta belleza «libre de reglas», una amenaza para sus posiciones. El régimen siente «instintivamente» —como dice Cornelius Castoriadis— que «la verdadera obra de arte representa para él un peligro mortal, su cuestionamiento radical, la demostración de su vacío y de su inanidad». Por esto es más prudente reducir al silencio a los auténticos artistas, que pueden emocionar los corazones y conllevar reacciones viscerales difíciles de canalizar. En este sentido el más peligroso de los maestros no es Beckmesser, sino Kothner, el más frío y el mejor estratega. Hay quien lo ha visto como un verdadero estalinista *avant la lettre*. Sabe que Sachs no es un contrincante en el partido porque es demasiado anciano; ni tampoco Pogner, que es un majadero que se lamenta de la escasa consideración del arte de los maestros fuera de la ciudad; ni Beckmesser, que es impopular. El único contrincante que amenaza su poder es Walther, y por eso hay que eliminarlo, siempre desde una glacial aplicación de los estatutos del partido, sin manifestarle jamás la más mínima animosidad personal. Y en ello está, entregado a la farsa de enunciar las reglas de la «tabulatura» —sobre una música que casi podría ser de Händel— que esconde beatíficamente sus verdaderos objetivos.

Los personajes son complejos y admirablemente definidos dramáticamente, pero *Los maestros cantores de Núremberg* quiere plantear, finalmente, más que una intriga psicológica realista, un debate estético. No se nos explica una trama, sino que se utiliza una trama para exponer una problemática teórica compleja. Y la grandeza de Wagner es hacerlo de una manera tan

luminosa, tan comprensible, tan sencilla y tan emotiva. Walther von Stolzing quiere ganar el concurso de los maestros cantores que patrocina el orfebre Pogner, que ha puesto como premio la mano de su hija Eva, con la condición, eso sí, de que ella acceda a casarse con el ganador. De manera simbólica, Eva tiene como pretendientes tanto a Walther como a Beckmesser, como si las dos posiciones estéticas compitieran para conquistar a una mujer —Eva— que es el símbolo de la poesía misma, y que encarna el futuro de la creación artística. Como sabemos desde el inicio que Eva y Walther están enamorados, lo único que tiene que hacer Walther es ganar un concurso regido por unas reglas de composición de una ridícula rigidez. Beckmesser, el mayor intolerante ante cualquier modificación de las reglas tradicionales del canto, se complace en poner en evidencia las transgresiones de Walther; mientras que el respetable Hans Sachs se convierte en su máximo defensor porque, aunque valora las reglas, también sabe reconocer el talento.

Y Wagner se sirve de él para exponer su propio pensamiento, inequívocamente romántico, sobre lo que es y cómo debe crearse el auténtico arte. Su lucha es a la vez en dos frentes, con un margen de acción muy estrecho. Por un lado, defender los fundamentos de los valores esenciales frente a quienes proponen un progreso sin memoria; y por otro ridiculizar a quienes confunden las reglas del arte con el arte mismo. «Las buenas reglas son aquellas que la excepción confirma», le hará decir a Hans Sachs, detrás de quien se esconde, desde luego, el mismo Wagner haciéndole encarnar la tolerancia, la apertura de mente, la inteligencia, las dotes diplomáticas y la fidelidad al espíritu y no a la letra. Saber escuchar, saber entender, saber trascender el enunciado de las reglas para hacerlas brillar más que nunca en su espíritu. Todo eso sin renunciar a la disciplina a la que debe someterse el creador, porque lo contrario sería caer en una anarquía estéril. Las reglas no deben ser percibidas —nos dice la obra— como un corsé externo y gratuito, sino como una exigencia de inteligibilidad inspirada por el buen sentido. Por lo tanto, no son inmutables, ni aspiran a la eternidad. Las renovadas reglas del arte deben ser confirmadas periódicamente, cree Hans Sachs, por el pueblo. A él es a quien corresponde, finalmente, sancionar el arte, determinar el valor de las composiciones. Por eso propone que sea el pueblo de Núremberg el árbitro del concurso: «Sería sabio que una vez al año —dice Sachs— hiciéramos una prueba a las mismas reglas, para saber si a fuerza de hábito o rutina han perdido su fuerza y su vigor. Y si seguimos todavía el camino derecho de la naturaleza, que por sí misma os dirá que no sabe nada de la “tabulatura”». Las leyes naturales son, cree Sachs, las mejores guías para el arte. Y así es como con esta obra monumental, rebosante de una indulgencia encomiable,

Wagner acaba tomando distancias, sin amargura, incluso ante su propia obra. Casi se permite una visión crítica de lo trágico, que es tanto como una perspectiva distanciada de sus dramas musicales. No es que borre el lado serio, sino que se permite contemplarlo con una sonrisa benévola.

Por esto *Los maestros cantores* necesita, para ser comprensible, ese tratamiento de comedia que quiso darle Wagner. Y necesita también superar la sesgada —e ignorante— utilización de la obra por parte del régimen nacionalsocialista, que provocó que durante los años inmediatamente posteriores a la Segunda Guerra Mundial fuera mirada con recelo y se utilizara más como incómodo icono de un pasado vergonzante que como obra de arte. Incomodaban, sobre todo, las palabras finales de Hans Sachs: «Si el Sacro Imperio Romano Germánico estallara, nos quedaría todavía el santo arte alemán». Frase, por cierto, que lo que afirma es que la identidad alemana no se realizará a través de la acción política, sino que será de orden cultural y artístico. Para Wagner, Alemania es el arte alemán. Mensaje en nada militarista, en las antípodas de la utilización tendenciosa que algunos hicieron de la obra durante la contienda. En definitiva, Alemania no se construirá con cañones y con tanques, sino con arte. Con esa invasión de libros que Laurent Pelly propone que asalten el lugar de trabajo de Hans Sachs y la ciudad entera. Montones de libros, de esos que algunos regímenes políticos quemaban en la Bebelplatz y otras plazas públicas tomadas por el fanatismo, que aluden a un mundo abierto, libre, dominado por la sabiduría y la razón. Libros contra la intolerancia, las mordazas y las reglas obsoletas.

*Joan Matabosch es director artístico del Teatro Real*

## TRES RINCONES DE NÚREMBERG Y UN CALLEJÓN SIN SALIDA

IRENE DE JUAN BERNABÉU

*Los maestros cantores de Núremberg*, estrenada en el Teatro Nacional de Múnich el 21 de junio de 1868, es la única ópera de madurez de Wagner ubicada en un espacio real y un tiempo concreto. En su búsqueda de realismo prescinde de elementos mágicos, se basa en un estilo musical historicista y dota de vida a la ciudad que da nombre a la ópera por medio de la recreación de sus múltiples manifestaciones sonoras: Núremberg resuena, ya sea en forma de cantos colectivos de sus vecinos (corales solemnes, canciones de trabajo, de celebración del día de San Juan...), ruidos que se integran en el fluir cotidiano (la bocina del sereno, los martillazos del zapatero o los golpes de tiza de los marcadores) o canciones escénicas como la del zapatero, la serenata de Beckmesser ante la ventana de Eva o las aspirantes a ganar el concurso de canto, entre otras tantas.

La música es la reina en Núremberg hasta el punto de convertirse en la piedra angular de la ópera, pues el epicentro argumental no es otro que la reflexión sobre la creación poético-musical llevada a cabo por un grupo de ciudadanos burgueses que compaginan sus diferentes oficios artesanales con el noble arte de crear canciones. Se trata de los *Meistersinger*, los maestros cantores, que desarrollaron sus escuelas de canto en diferentes ciudades alemanas entre los siglos XIV y XVII, siendo la de Núremberg una de las más importantes y de la que más información ha sobrevivido. Vamos a recorrer algunos lugares de la ciudad al tiempo que profundizamos en esta ópera.

---

La música es la reina en Núremberg hasta el punto de convertirse en la piedra angular de la ópera, pues el epicentro argumental no es otro que la reflexión sobre la creación poético-musical llevada a cabo por un grupo de ciudadanos burgueses que compaginan sus diferentes oficios artesanales con el noble arte de crear canciones. Se trata de los *Meistersinger*, los maestros cantores, que desarrollaron sus escuelas de canto en diferentes ciudades alemanas entre los siglos XIV y XVII, siendo la de Núremberg una de las más importantes y de la que más información ha sobrevivido.

---

### 1. La iglesia de Santa Catalina: unión del pueblo en sus valores

El espectador llega a esta iglesia de manera abrupta e inesperada, como si Wagner nos empujara dentro de sus muros nada más acabar la obertura. De los brillos instrumentales pasamos a escuchar un coral, forma clave de la iglesia luterana, entonado por la feligresía,

manifestando un estado inicial de unidad social y religiosa. Pero este coral, por mucho que Wagner estudiara concienzudamente la técnica y estilo de los viejos maestros renacentistas, no avanza de forma previsible porque tras cada cesura se interrumpe para dar entrada a un diálogo entre instrumentos que plantea una expresividad musical contrastante, mucho más libre y elástica que la del coral, mucho más romántica. Los timbres de la viola y el clarinete (a los que se unirán otros instrumentos como el violonchelo o el oboe) presentan una música que escapa de la homofonía y el orden, y pronto se descubrirá que esa música es la voz instrumental de la pareja que pronto entrará en escena, Walther von Stolzing y Eva Pogner, cuyo enamoramiento pondrá patas arriba esa «paz de Núremberg» que el maestro Sachs añora. Desde el inicio, la música nos dice que ellos transgreden el *statu quo* de la ciudad. La oposición entre lo transgresor y lo normativo será un asunto central y se manifiesta ya desde la obertura, página instrumental cuya grandiosidad celebra la unidad en los valores hegemónicos a base de marchas y contrapunto (expresión del «estilo sabio» y emblema de lo artesanal en la música) y contrasta con eventuales pasajes nacidos de la fluidez melódico-rítmica, de los timbres del viento-madera y de la evocación romántica.

Lo normativo es capital porque el arte de los maestros cantores se fundamentaba en unas estrictas reglas para la composición de los cantos que presentaban a concursos y festivales, tanto relativas a la creación (tema, métrica, rima, modos y tonos etiquetados con divertidos nombres) como a la interpretación (claridad, dicción, respiración, ornamentación...). Muchas de estas normas serán explicadas y puestas en práctica en escena, en un fabuloso ejercicio de metamúsica en cuyo trasfondo reside el profundo debate entre la creación espontánea del artista o el seguimiento de las reglas y la tradición, un debate que ocupó de lleno la época de Wagner.

Para sumergirse en las complejas fórmulas de creación de los maestros cantores, el compositor realizó un gran esfuerzo documental. Comenzó con la *Historia de la literatura alemana* de Gervinus en un inicio, profundizó en la *Crónica de Núremberg* de Wagenseil y en el estudio sobre la *Meistergesang* de Jakob Grimm, y acudió a distintas bibliotecas para la consulta de cancioneros y fuentes musicales. Así se acercó a la figura histórica de Hans Sachs, el más famoso maestro cantor, «genio popular y espontáneo», contemporáneo y seguidor de Lutero y la Reforma como bien expresan los versos con los que el pueblo saluda al maestro en el

tercer acto de la ópera («Wach auf, es nahet gen den Tag»), cuya melodía y versos proceden del más famoso poema del Sachs histórico (*Die Wittembergisch Nachtigall*).

---

Lo normativo es capital porque el arte de los maestros cantores se fundamentaba en unas estrictas reglas para la composición de los cantos que presentaban a concursos y festivales, tanto relativas a la creación (tema, métrica, rima, modos y tonos etiquetados con divertidos nombres) como a la interpretación (claridad, dicción, respiración, ornamentación...). Muchas de estas normas serán explicadas y puestas en práctica en escena, en un fabuloso ejercicio de metamúsica.

---

## 2. En el taller de Hans Sachs

Pero Sachs en la ópera es mucho más que una figura histórica. Encarnado por un rol de bajo, se va a convertir en el centro absoluto de la misma y en un reflejo idealizado del propio compositor. El personaje fue creciendo junto a Wagner, pasando de tener una importancia menor y una personalidad más plana en el primer boceto de la ópera, del año 1845, a un peso absoluto cuando el compositor retome el proyecto a partir del año 1861. En aquel segundo borrador del libreto la figura de Sachs se convirtió en el reflejo de una obsesión wagneriana: la filosofía de Arthur Schopenhauer, contenida en *El mundo como voluntad y representación*. Se convierte así en una figura compleja que asume con dolor el fiero deseo que mueve al pueblo («Wahn!», la falsa ilusión, reflejo del *Will* o voluntad de Schopenhauer), y lo asume con compasión y con entrega al arte (dos claves que el filósofo ofrece para resistir el dolor de la existencia), superando sus propios deseos (la posibilidad de un futuro con Eva) por medio de la renuncia. El tema en los violonchelos que abre el preludio del tercer acto es, precisamente, *el Leitmotiv* del dolor de Sachs o «tema de la renuncia» y en él se percibe, como escribió Wagner «el más amargo lamento del hombre resignado que muestra al mundo una cara alegre y enérgica», «un llanto desde las más ocultas profundidades». Le sigue un coral en el viento metal que entona la célebre melodía que el Hans Sachs histórico dedicó a Lutero, y las divagaciones que transforman su canción del zapatero en motivos evanescentes «como si el hombre desviara la mirada de su trabajo manual hacia el cielo y se perdiera en tiernos ensueños» (Wagner *dixit*). La orquesta se convierte en la llave que da acceso a su interior y culmina este proceso en su célebre monólogo de resonancias filosóficas. La

intimidad de la primera mitad del tercer acto se sitúa muy acertadamente en el interior del taller del zapatero, en cuyo crecimiento se resolverán todas las dualidades que se yuxtaponen en la ópera al tiempo que se perfilan sus debilidades, sus dudas y su renuncia (reflejo también del adiós del propio Wagner a Mathilde Wesendonck).

Contrastado con Sachs, Beckmesser es un personaje caricaturizado. Marcador pedante e inflexible inspirado en la figura del crítico vienés Edward Hanslick, es también un rol de bajo y se retrata con precisión en su caracterización musical. Su estilo oscila entre la cuadratura rítmica cuando es juez y la coloratura melódica previsible, encajada erróneamente sobre las partes débiles del compás, cuando da rienda suelta a un lirismo calculado y aburrido (parodia del estilo italiano, y hay quien dice que de los melismas del canto judío) que contrasta con la libertad rítmica y la naturalidad melódica con la que Sachs le corrige en el segundo acto. Una naturalidad que Walther von Stolzing (tenor) atesora más que ningún otro: apasionado e impetuoso, su estilo se irá puliendo a fuerza de encontrarse con las normas, llegando a sublimarse en una equilibrada suma de inspiración y conocimiento en el desenlace. El premio será el matrimonio con Eva (soprano), único rol femenino con su cuidadora Magdalena (mezzosoprano) en un elenco en el que predominan las voces graves masculinas, y única mujer de los dramas de Wagner que sobrevive a la redención de su amado. Eva evoluciona de la prudencia inicial hacia una expansión del personaje, llegando a la expresión *isoldesca* en el tercer acto en el que el amor se revela como una fuerza irrefrenable. Citará Wagner, por cierto, un pasaje de *Tristán e Isolda*, asociado al momento en el que Sachs afirme «no querer correr la suerte del rey Marke».

---

Pero más que la construcción individual de los personajes, lo que prima en la ópera es la ágil interacción que se da entre los mismos. La fluidez del diálogo, la tersura con la que se tejen las escenas colectivas e individuales y la velocidad de acción la convierten, probablemente, en el drama que más se acerca al encuentro ideal entre música y drama al que Wagner dedicó tantas páginas de sus escritos.

---

Pero más que la construcción individual de los personajes, lo que prima en la ópera es la ágil interacción que se da entre los mismos. La fluidez del diálogo, la tersura con la que se tejen las escenas colectivas e individuales y la velocidad de acción la convierten, probablemente, en el

drama que más se acerca al encuentro ideal entre música y drama al que Wagner dedicó tantas páginas de sus escritos.

### 3. El callejón sin salida

Como cualquier ciudad, la Núremberg de Richard Wagner escondía rincones peligrosos. Los más oscuros eran el nacionalismo exacerbado y el antisemitismo que profesaba el compositor. La ópera se fue convirtiendo con los años en una obra cada vez más nacionalista. El acceso a la política, a través de la relación con el rey Luis II de Baviera, y la preocupación por la integridad de Alemania en momentos de intenso conflicto político llevaron a Wagner a una obsesión nacionalista. «Soy la persona más alemana, soy el espíritu alemán», escribió en 1865 mientras componía. Un nacionalismo que le llevó a modificar en el último momento el discurso final de Hans Sachs convirtiéndolo en el texto chovinista que ha llegado hasta nosotros.

---

El antisemitismo y el nacionalismo de Wagner, por deplorables que fueran, nunca previeron una apropiación tan siniestra, no concibieron ese callejón que conducía al exterminio. Más allá del nacionalismo, en esta obra hay un verdadero alegato a la cultura y al arte como medios para sublimar lo pernicioso del ser humano, y para construir una comunidad que conviva en armonía.

---

Pero Wagner no vislumbró el peligroso escenario que empezó a tomar forma en Alemania unos años después de la Primera Guerra Mundial. Primero vinieron los cantos patrióticos a colación del monólogo de cierre, siguieron los emblemas del águila bicéfala junto a estandartes y banderas de los gremios en la celebración del tercer acto, y un buen día del año 1934 los espectadores de Bayreuth se encontraron con un cartel en el programa de mano que exigía el canto de *Deutschland über alles* al finalizar las representaciones. Un callejón oscuro se iba cavando en la Núremberg de Wagner. En 1935, Hitler ordenó rediseñar el vestuario con un encargo a Benno von Arent (diseñador de la estética del Reich), y en los años 1943 y 1944 Bayreuth solo se abrió para *Los maestros cantores*. La ópera se había convertido en un símbolo del ideal colectivo nazi, de su idea del Volk, y con ello puso en esta Núremberg operística el rincón más peligroso de la tierra.

### 4. Despedida en la pradera

El antisemitismo y el nacionalismo de Wagner, por deplorables que fueran, nunca previeron una apropiación tan siniestra, no concibieron ese callejón que conducía al exterminio. Más allá del nacionalismo, en

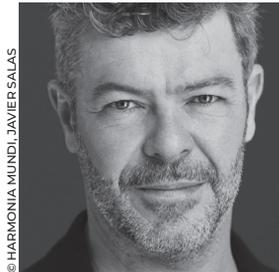
esta obra hay un verdadero alegato a la cultura y al arte como medios para sublimar lo pernicioso del ser humano, y para construir una comunidad que conviva en armonía. Los habitantes de Núremberg han aprendido a hacerlo a lo largo de la misma: parten de un estado inicial demasiado sometido a las reglas y la iglesia (el coral y los juicios inflexibles de los marcadores); en el final del segundo acto, la convivencia salta por los aires en una genial trifulca en forma de fuga; y, finalmente, se logra un nuevo orden, mejor que el inicial: la fiesta sale del interior de la iglesia al exterior, a la pradera, y se llena de un crisol de ritmos en los que lo culto y lo popular se entremezclan, en donde lo colectivo prima sobre lo individual (nótese el papel del coro en la ópera), en donde a la música se une a la danza y la poesía, como en el teatro griego, transformando así el culto religioso en el culto al arte, objetivo último del compositor. Con todo, la Núremberg final integra y supera a la precedente, mejora a través del arte, aprende del extranjero Walther y venera al maestro Hans Sachs, en el que Richard Wagner quiso labrar la mejor imagen de sí mismo.

*Irene de Juan Bernabéu*

# BIOGRAFÍAS

## PABLO HERAS-CASADO

DIRECCIÓN MUSICAL

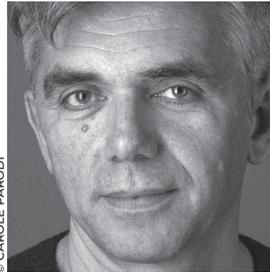


© HARMONIA MUNDI, JAVIER SALAS

Este director de orquesta granadino ha dirigido la Freiburger Barockorchester, el Ensemble InterContemporain, la Sinfónica de Chicago, Los Angeles Philharmonic, la Orquesta de Philadelphia, la Orquesta Philharmonia, la Sinfónica de Londres, las Filarmónicas de Berlín y Viena y ha actuado en la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Staatsoper y la Deutsche Oper de Berlín, la Staatsoper de Viena y los festivales de Salzburgo, Verbier, Aix-en-Provence y Bayreuth. Artista del Año en los Premios ICMA 2021, es Caballero de la Orden de las Artes y las Letras de la República francesa, director laureado de la Orchestra of St. Luke's de Nueva York y embajador global de Ayuda en Acción. Recientemente ha dirigido *Parsifal* en el Festival de Bayreuth. Es director principal invitado del Teatro Real, donde ha dirigido *Mahagonny* (2010), *Il postino* (2013), *El público* (2015), *I due Foscari* (2016), *Der fliegende Holländer* (2017), *Eliás, Die Soldaten* (2018), *Das Rheingold* (2019), *Die Walküre* (2020), *Siegfried* (2021), *Götterdämmerung* (2022) y *El retablo de maese Pedro* (2023).

## LAURENT PELLY

DIRECCIÓN DE ESCENA Y VESTUARIO



© CAROLE PARODI

Este director de escena francés ha destacado en la ópera y en el teatro. Diseña el vestuario de todas sus producciones. Recientemente ha dirigido *Eugenio Oneguín* en La Monnaie de Bruselas y la Ópera Real Danesa, *La Périochole* en el Théâtre des Champs Elysées de París, *Lakmé* en la Ópera Comique de París y la Ópera National du Rhin, *A Midsummer Night's Dream* en la Ópera de Lille, el programa doble *La voix humaine* y *Les mamelles de Tirésias* en el Festival de Glyndebourne (premiada en los International Opera Awards 2022), *La Cenerentola* en la Ópera Nacional de Ámsterdam y la Ópera de Los Ángeles, y *Le nozze di Figaro* en Santa Fe y el Festival Matsumoto de Japón. Ha codirigido el Théâtre National de Toulouse Midi Pyrénées entre 2008 y 2018. Recientemente ha dirigido las producciones teatrales *Harvey* de Mary Chase y *L'impresario de Smyrne* de Goldoni. En el Teatro Real ha dirigido *La fille du régiment* (2014), *Hänsel und Gretel* (2015), *El gallo de oro* (2017), *Falstaff* (2019), *Viva la mamma* (2021) e *Il turco in Italia* (2023).

## JEAN-JACQUES DELMOTTE

VESTUARIO

© JEAN-JACQUES-DELMOTTE



Este diseñador de vestuario nacido en París diseña vestuario para el teatro y la ópera. Ha colaborado con el director Laurent Pelly, en calidad de codiseñador, en más de 25 producciones, entre ellas las recientes de *Eugenio Oneguín* en La Monnaie de Bruselas y la Ópera Real Danesa, *La Périchole* en el Théâtre des Champs Elysées de París, *A Midsummer Night's Dream* en la Ópera de Lille, el programa doble *La voix humaine/Les mamelles de Tirsias* en el Festival de Glyndebourne, *La Cenerentola* en la Ópera Nacional de Ámsterdam, el Palau de Les Arts de Valencia, el Grand Théâtre de Ginebra y Los Angeles Opera y *Le nozze di Figaro* para Santa Fe Opera. Ha colaborado también con Julien Chavaz en *Die tote Stadt* para la Ópera Nacional de Corea, con Timothy Sheader en *Don Pasquale* para la Ópera nacional de Lorena y con Yves Lenoir en *Machbeth* para el TOBS Stadttheater Biel, así como en *Nabucco*, *I Capuleti e i Montecchi*, *Giovanna d'Arco* y *Jenufa*. En el Teatro Real ha participado en *El gallo de oro* (2017), *Falstaff* (2019), *Viva la mamma* (2021) e *Il turco in Italia* (2023).

## CAROLINE GINET

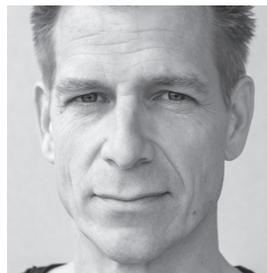
ESCENOGRAFÍA



Esta escenógrafa francesa se formó como artista plástica antes de graduarse en la Escuela de Artes Decorativas de París en Arquitectura de Interiores y decantarse por la escenografía teatral. En el ámbito operístico ha colaborado con el director de escena Lilo Baur en *Lakmé* para la Ópera de Lausana y la Ópera Comique de París, con Vincent Goethals en *Die Dreigroschenoper* para el Théâtre du Peuple de Bussang, con Jean-Philippe Delavault en *Le chat botté* para la Ópera national du Rhin y con Pascal Neyron, con quien ha firmado *Le testament de la tante Caroline* para el Théâtre de l'Athénée Louis Jovet de París, así como *Là-haut*, *N'est-ce plus ma voix* y *La scala di seta* para la Académie de l'Opéra Bastille de París. Ha colaborado con Laurent Pélly en *La Périchole*, el programa doble *L'heure espagnole* y *Gianni Schicchi* para el Tokio Bunka Kaikan y la Ópera de París, y el programa doble *Les mamelles de Tirsias* y *La voix humaine* para el Festival de Glyndebourne, galardonado con un International Opera Award 2022.

## URS SCHÖNEBAUM

ILUMINACIÓN



Este diseñador de iluminación alemán fue aprendiz de fotografía en Múnich antes de trabajar con Max Keller en el Münchner Kammerspiele. Ha trabajado como asistente de dirección en esta sede, el Grand Théâtre de Ginebra y el Lincoln Center de Nueva York y desde el año 2000 trabaja como iluminador en más de 200 producciones internacionales con directores como Pierre Audi, Claus Guth, Laurent Pelly, Sidi Larbi Cherkaoui, Damien Jalet, Sacha Waltz, Thomas Ostermeier, La Fura dels Baus, Michael Haneke y Robert Wilson. Desde 2012 trabaja también como escenógrafo y director de escena. En el Teatro Real ha participado en *Mahagonny* (2010), *Der Rosenkavalier* (2010), *La página en blanco* (2011), *Così fan tutte* (2013), *Die Eroberung von Mexiko* (2013), *Lohengrin* (2014), *El público* (2015), *Der fliegende Holländer* (2016) y *La ciudad de las mentiras*, *Bommarzo* (2017), *La sonnambula* (2022) y *La Regenta* (2023) en el Matadero de Madrid en colaboración con el Teatro Real.

## JOSÉ LUIS BASSO

DIRECCIÓN DEL CORO

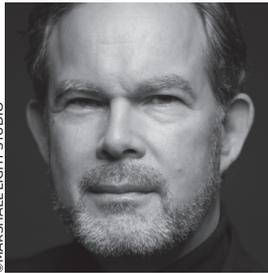


© MARSHALL LICHT STUDIO

Este director de coro nacido en Buenos Aires y de nacionalidad italoargentina estudió piano, dirección coral y orquestal en su ciudad natal antes de dar sus primeros pasos profesionales en el Teatro Argentino de La Plata. En 1989 trabajó en el Teatro Colón de Buenos Aires y el Coro de la Asociación Wagneriana, hasta que en 1990 Romano Gandolfi lo eligió como asistente para el Gran Teatro del Liceu de Barcelona, inaugurando con ello su carrera internacional. Ha sido director del coro del Teatro di San Carlo de Nápoles, del Maggio Musicale de Florencia (donde hizo *Parsifal* con Semyon Bychkov y *Turandot* con Zubin Mehta) y del Liceu de Barcelona. En 2014 fue nombrado director del coro de la Ópera Nacional de París (participando en títulos como *Moses und Aron*, *Don Carlo*, *Samson et Dalila* y *Die Meistersinger von Nürnberg*) y en 2021 regresó al frente del Coro del Teatro di San Carlo de Nápoles. Ha recibido el Premio Ina Assitalia Galileo 2000 y colaborado con Renée Fleming en un disco galardonado en los Grammy Awards 2003. Desde 2023 es director del Coro Titular del Teatro Real.

## GERALD FINLEY

HANS SACHS



© SHIRLEY SUAREZ

Este bajo-barítono canadiense nacido en Montreal se formó en el Royal College of Music del King's College de Cambridge, y el National Opera Studio. Tras iniciar su carrera con roles mozartianos como el titular de *Don Giovanni* y el conde de *Le nozze di Figaro*, ha ampliado su repertorio con roles verdianos y wagnerianos, así como *Guillaume Tell*, Oppenheimer de *Dr. Atomic* de John Adams y Jaufré Rudel de *L'amour de loim* de Kaija Saariaho. Ha cantado el rol titular de *Der fliegende Holländer* en la Staatsoper de Berlín, Wolfram de *Tannhäuser* y Amfortas de *Parsifal* en la Royal Opera House de Londres, Iago de *Otello* y *Le nozze di Figaro* en la Bayerische Staatsoper de Múnich, el rol titular de *El castillo de Barbazul* y *Le nozze di Figaro* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, Hans Sachs de *Die Meistersinger* den el Festival de Glyndebourne y la Ópera de París y el titular de *Falstaff* en la Staatsoper de Viena. Recientemente ha cantado Antony de *Antony and Cleopatra* en el Gran Teatro del Liceu de Barcelona, *Falstaff* en el Festival de Salzburgo y *Parsifal* en Múnich.

## JONGMIN PARK

VEIT POGNER



Formado en la Universidad Nacional de las Artes de Corea, este bajo ha sido miembro de la academia del Teatro alla Scala de Milán y del cuerpo estable de la Staatsoper de Hamburgo, antes de integrarse en 2013 en la Staatsoper de Viena, donde ha cantado Ferrando de *Il trovatore*, Sarastro de *Die Zauberflöte*, Leporello de *Don Giovanni*, Basilio de *Il barbiere di Siviglia*, Vodnik de *Rusalka* y el rol titular de *Le nozze di Figaro*. Ha cantado Colline de *La bohème* en la Metropolitan Opera House de Nueva York y la Royal Opera House de Londres, Lodovico de *Otello* en el Festival de Savonlinna, un rey de *Die Liebe der Danae* y el alguacil de *Die Meistersinger* con Christian Thielemann en el Festival de Salzburgo y Ranfis de *Aida* en Milán con Riccardo Chailly. Recientemente ha cantado el gran inquisidor de *Don Carlo* en la apertura de temporada de este coliseo y Marke de *Tristan und Isolde* en la Ópera national de Lorraine. En el Teatro Real ha participado en *I puritani* (2017) en gira en el Festival de Savonlinna, *Siegfried* (2021), *Aida* (2022) y *Medée* (2023).

**PAUL  
SCHWEINESTER**  
KUNZ VOGELGESANG

© HANS SCHUBERT



Este tenor austriaco nacido en Innsbruck fue solista de los Wiltener Sängerknaben antes de graduarse en la Universidad de Música de y Artes Escénicas de Viena y el Conservatorio Santa Cecilia de Roma. Ha sido miembro del proyecto de Jóvenes Cantantes del Festival de Salzburgo en 2012 y de la Volksoper de Viena entre 2009 y 2013. Ha cantado el loco de *Die Schatzgräber* en la Ópera nacional del Rhin, Narraboth y el primer judío de *Salome* en el Theater an der Wien, Pedrillo de *Die Entführung aus dem Serail* y Monostatos de *Die Zauberflöte* con Yannick Nézet-Séguin en la Festspielhaus de Baden-Baden, Brighella de *Ariadne auf Naxos* en la Royal Opera House de Londres, Jacquino de *Fidelio* junto a Zubin Mehta en el Teatro di San Carlo de Nápoles, don Basilio de *Le nozze di Figaro* en el Festival de Salzburgo, Tony de *West Side Story* en el Seefestspiele de Mörbisch y *Die Entführung aus dem Serail* en la Ópera de París. Recientemente ha cantado Microscope de *Le voyage dans la lune* en la Volksoper de Viena y Don Anchise de *La finta giardiniera* en el Theater an der Wien.

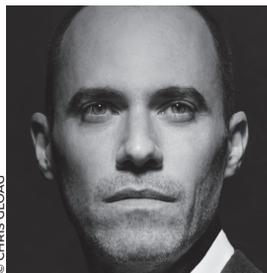
**BARNABY  
REA**  
KONRAD NACHTIGAL



Este bajo británico-irlandés se formó en el National Opera Studio y se graduó en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Ha sido miembro estable de la English National Opera entre 2013 y 2016, donde cantó Basilio de *Il barbiere di Siviglia*, Colline de *La bohème*, Lodovico de *Otello*, Nourabad de *Les pêcheurs de perles* y Sparafucile de *Rigoletto*, y lo es desde 2016 de la Ópera de Fráncfort, donde ha cantado los roles de Bottom de *A Midsummer Night's Dream*, Sparafucile, Baron Zeta de *Die lustige Witze*, Truffaldino de *Ariadne auf Naxos*, Pistola de *Falstaff*, Lord Tristan Mickleford de *Martha* y Hobson de *Peter Grimes*. Ha cantado también en la Opernhaus de Zürich, la Ópera de Lyon, la Ópera de Rouen, la Scottish Opera y la Deutsche Oper de Berlín. Recientemente ha cantado el primer artesano de *Wozzeck* en la Royal Opera House de Londres, *La bohème* en la Opera Holland Park de Londres y *Boris Godunov* en la Ópera du Capitole de Toulouse y el Théâtre des Champs-Élysées de París. En el Teatro Real ha participado en *Peter Grimes* (2021).

**LEIGH  
MELROSE**  
SIXTUS BECKMESSER

© CHRIS GLOAG



Este barítono inglés se ha consagrado como intérprete de música contemporánea participando en numerosos estrenos mundiales: ha cantado Clov de *Fin de partie* de György Kurtág en el Teatro alla Scala de Milán y la Ópera Nacional de Ámsterdam, Sheldermine y Greene de *Orlando* de Olga Neuwirth en la Staatsoper de Viena, Kris Kelvin de *Solaris* de Dai Fukijura en el Théâtre des Champs Élysées de París y el rol titular de *Gawain* de Harrison Birtwistle con la BBC Symphony Orchestra, entre otros. Ha interpretado también los roles titulares de *Wozzeck* en la Opernhaus de Zürich y la English National Opera y de *Cedipe* en la Komische Oper de Berlín, Alberich de *Das Rheingold* en la Staatsoper de Viena, la Ruhrtriennale y la English National Opera y Prospero de *The Tempest* de Thomas Adès en Milán. Recientemente ha cantado Ned Keen de *Peter Grimes* en Milán y Don Pizarro de *Fidelio* en la Staatsoper de Hamburgo. En el Teatro Real ha participado en *Death in Venice* (2014), *Das Liebesverbot* (2016), *Gloriana* y *Die Soldaten* (2018), *El ángel de fuego* (2022) y *Nixon in China* (2023).

## JOSÉ ANTONIO LÓPEZ

FRITZ KOTHNER

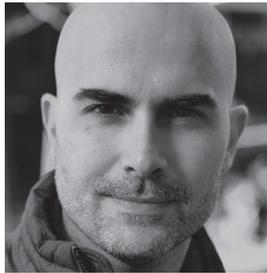


© CATLIN BELLAH

Graduado en canto en el Conservatorio Superior de Música de Valencia, este barítono ha actuado en algunos de los principales escenarios mundiales, como el Walt Disney Concert Hall de Los Angeles, el Barbican de Londres o la Philharmonie de Berlín. Ha cantado Argante de *Rinaldo* en la Ópera de Lausanne, Achilla de *Giulio Cesare* en el Händel-Festspiele Halle, el maestro de música de *Ariadne auf Naxos* y Ram de *L'enigma di Lea* de Benet Casablanca en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Santi de *El caserío* y Melchor de *La Dolores* en el Teatro Nacional de La Zarzuela, el rol titular de *Der fliegende Holländer* en el Palau de la Música de Valencia, Ford de *Falstaff* en el Teatro de La Maestranza de Sevilla. Recientemente ha debutado con Los Angeles Philharmonic junto a Gustavo Dudamel e interpretado Michele de *Il tabarro* y el rol titular de *Gianni Schicchi* en el Teatro Campoamor de Oviedo. En el Teatro Real ha participado en *Don Giovanni* (2005), *La damnation de Faust* (2009), *El público* (2015), *Rodelinda* (2017), *El abrecartas* (2022) y *El retablo de maese Pedro* (2023).

## ALBERT CASALS

BALTHASAR ZORN



Este tenor barcelonés comenzó sus estudios musicales en la Escolanía de Montserrat. Compaginó sus estudios de ingeniería técnica de telecomunicaciones con los de canto, que realizó con los profesores Xavier Torra y Joaquim Proubasta, y más tarde con Mariella Devia, Viorica Cortez, Carlos Chausson y Dalmau González. Debutó en la Ópera de Sabadell, donde interpretó Gualtiero de *Il pirata*, Almaviva de *Il barbiere di Siviglia*, Nemorino de *L'elisir d'amore*, Ferrando de *Così fan tutte*, Roméo de *Roméo et Juliette*, Tamino de *Die Zauberflöte*, Edgardo de *Lucia di Lammermoor* y el rol titular de *Don Carlo*. Recientemente ha cantado Poisson de *Adriana Lecouvreur* en el Teatro Campoamor de Oviedo, Guillot de Morfontaine de *Manon* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona y Roméo de *Roméo et Juliette* con la Fundació Òpera a Catalunya. En el Teatro Real ha participado en *Gianni Schicchi* y *La traviata* (2015), *Der Kaiser von Atlantis* (2016), *Bomarzo* (2017), *Die Soldaten* (2018), *Falstaff* (2019), *La traviata* (2020), *Siberia*, *Hadrian* (2022) y *Die Passagierin* (2024).

## KYLE VAN SCHOONHOVEN

ULRICH EISSLINGER



Este tenor estadounidense se formó en el Westminster Choir College y la Fredonia School of Music. Ganador del Premio George London 2019, ha recibido el Premio Memorial Nicolai Gedda y fue finalista en el Concurso Vocal Jensen Foundation 2016. Ha cantado Don José de *Carmen* junto a la Buffalo Philharmonic, Hades de *Rev 23* de Julian Wachner con la Prototype Festival, Rodolfo de *La bohème* con la Boston Youth Symphony Orchestra, el joven sirviente de *Elektra* en la San Francisco Opera, Laca de *Jenůfa* en la Ópera de Rouen, Chekalinski de *La dama de picas* en la Lyric Opera of Chicago, un mensajero de *Aida* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, Don José de *La tragédie de Carmen* en el Opera Theatre de Hawai, Bacchus de *Ariadne auf Naxos* en la Cincinnati Opera, Lenski de *Eugenio Oneguin* en la Livermore Valley Opera y el acto III de *Siegfried* con la New York Repertory Orchestra. Recientemente ha cantado Apollo de *Daphne* junto a la American Symphony Orchestra y el rol titular de *Samson et Dalila* en la ópera de Carolina.

**JORGE  
RODRÍGUEZ NORTON**

AUGUSTIN MOSER



Nacido en Asturias, este tenor estudió piano antes de licenciarse en canto lírico en el Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo de Valencia y graduarse como técnico superior de artes plásticas y diseño en la Escuela Superior de Arte de Oviedo. Premiado en 2010 y 2013 en el Concurso Internacional de Canto Ciudad de Logroño, ha interpretado los roles del marinero de *Tristan und Isolde* y Gastone de *La traviata* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, Froh de *Das Rheingold* y Goro de *Madama Butterfly* en el Teatro Campoamor de Oviedo, Cardona de *Doña Francisquita* y Dionisio en el estreno absoluto de *Tres sombreros de copa* de Ricardo Llorca en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y Heinrich der Schreiber de *Tannhäuser* y un pastor de *Tristan und Isolde* en el Festival de Bayreuth. Recientemente ha cantado *Tristan und Isolde* en el Teatro de la Maestranza de Sevilla, Juanito de *Las golondrinas* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y *La traviata* en Oviedo. En el Teatro Real ha participado en *Un ballo in maschera* (2020), *El abrecartas* (2022) y *Tristan und Isolde* (2023).

**BJØRN  
WAAG**

HERMANN ORTEL



Este barítono noruego estudió canto, dirección orquestal, musicología y filosofía y ha sido editor de la sección de cultura del diario *Morgenbladet*. Ha formado parte del elenco del Theater de Bremen, el Nationaltheater de Mannheim y el Theater Basel y desde 2017 es miembro del Nationaltheater de Weimar. Ha interpretado el rol titular de *Jakob Lenz* de Wolfgang Rihm en el Teatro del Maggio Musicale de Florencia, Wolfram de *Tannhäuser*, Kurwenal de *Tristan und Isolde* y Kaspar de *Der Freischütz* en Basilea, Faninal de *Der Rosenkavalier* y Alberich de *Siegfried* en la Staatsoper de Stuttgart, *Der Freischütz* y el rol titular de *Der fliegende Holländer* en la Staatsoper de Hannover, el conde de *Capriccio* en el Teatro la Fenice de Venecia y el loco de *Was ihr wollt* de Manfred Trojahn en la Bayerische Staatsoper de Múnich. Recientemente ha cantado Alberich y Gunther de *Siegfried y Götterdämmerung* en el Landestheater de Linz, Beckmesser de *Die Meistersinger* en Erfurt, Weimar, Mannheim y Kassel y *Der Freischütz* y Telramund de *Lohengrin* en Weimar.

**VALERIANO  
LANCHAS**

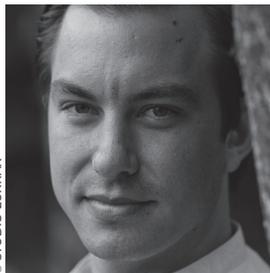
HANS SCHWARZ



Nacido en Bogotá, este bajo estudió en el Curtis Institute of Music de Philadelphia. Tras debutar en 1994 como Fiorello de *Il barbiere di Siviglia* en su ciudad natal, ganó prestigiosos concursos internacionales de canto como la Pavarotti International Voice Competition 1995 y Operalia 2001. Participó en el programa para jóvenes cantantes de la Ópera de Washington invitado por Plácido Domingo, institución en la que ha cantado *Idomeneo* junto a Anna Netrebko, Don Magnifico de *La Cenerentola*, Leporello de *Don Giovanni*, el sacristán de *Tosca*, Dulcamara de *L'elisir d'amore*, Haly de *L'italiana in Algeri* y fra Melitone de *La forza del destino*. Recientemente ha cantado Bartolo de *Le nozze di Figaro* e *Il barbiere di Siviglia* en la Metropolitan Opera House de Nueva York, Bernardino de *Benvenuto Cellini* y Masetto de *Don Giovanni* en el Gran Teatre del Liceu y el rol titular de *Falstaff* en el Teatro Mayor de Bogotá. En el Teatro Real ha participado en *Cyrano de Bergerac* (2012), *Gianni Schicchi* (2015), *Falstaff* (2019) y *Tosca* (2021).

## FREDERIC JOST

HANS FOLTZ



© STUDIO LUPRAK

Este joven bajo muniqués es invitado habitual en la Ópera de Fráncfort, donde debutó en 2018 como Ordulfo de *Enrico* y donde volvió un año después para interpretar el primer artesano de *Wozzeck*. Desde entonces, ha actuado en este escenario como posadero de *Königskinder*, Primer soldado de *Salome*, Gretch de *Fedora*, Mamírov de *La hechicera*, Zaretski de *Eugenio Oneguín* y dos papeles de *Manon Lescaut*. Ha debutado en la Komische Oper de Berlín como Horatio de *Hamlet* y en el Teatro Campoamor de Oviedo como el conde Des Grieux de *Manon*. Entre 2019 y 2021 formó parte del estudio de ópera de la Staatsoper de Berlín, donde ha participado en producciones de *Die Zauberflöte*, *Ariadne auf Naxos* y como Eremita de *Der Freischütz*. Ha interpretado un corifeo de *Alceste* de Gluck, Assan de *The Consul* y el segundo oficial de *Die Soldaten* junto a Kirill Petrenko en la Bayerische Staatsoper de Múnich, donde también ha participado en los estrenos mundiales de *Mauerschau* de Hauke Berheide y *Jephta's Daughter* de Saar Magal.

## TOMISLAV MUŽEK

WALTHER VON STOLZING



© UWE ARENS

Este tenor nacido en Alemania y criado en Croacia se formó en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Viena. Miembro del elenco de la Semperoper de Dresde durante las últimas dos décadas, su repertorio abarca los roles de Don Ottavio de *Don Giovanni*, Tamino de *Die Zauberflöte*, Florestan de *Fidelio*, Edgardo de *Lucia di Lammermoor*, Lenski de *Eugenio Oneguín*, Pinkerton de *Madama Butterfly*, los roles titulares de *Faust* y *Lohengrin* y, más recientemente, Walther von Stolzing de *Die Meistersinger*. En 2023 fue galardonado con el premio Rudolf Häussler por su trayectoria en este teatro. Tras debutar en el Festival de Bayreuth en 2003 como timonel de *Der fliegende Holländer*, ha vuelto a esta sede como Erik en este mismo título junto a Christian Thielemann. Ha actuado también en el Teatro alla Scala de Milán, la Bayerische Staatsoper de Múnich, la Opéra Bastille de París, la Staatsoper de Berlín y la Staatsoper de Viena. Recientemente ha cantado Rodolfo de *La bohème* y Max de *Der Freischütz* en Dresde y el príncipe de *Rusalka* en la Opéra national de Bordeaux.

## SEBASTIAN KOHLHEPP

DAVID



© CHRISTIAN-PALM

Este tenor alemán nacido en Limburg an der Lahn se formó vocalmente en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Fráncfort. Como miembro del elenco de la Staatsoper de Viena y la Ópera de Stuttgart, ha interpretado Jaquino de *Fidelio*, Froh de *Das Rheingold*, Tamino de *Die Zauberflöte*, Ferrando de *Così fan tutte*, Alfred de *Die Fledermaus*, el joven caballero de *Reigen* de Philippe Boesmans, Oronte de *Alcina*, Lurcanio de *Ariodante* y Giasone de *Medea*. Ha cantado Narraboth de *Salome* en el Teatro alla Scala de Milán, el príncipe Georg de *Schön ist die Welt* y *Così fan tutte* en la Bayerische Staatsoper de Múnich y Walther de *Tannhäuser* y David de *Die Meistersinger von Nürnberg* en el Festival de Pascua de Salzburgo, este último junto a Christian Thielemann y repetido en la Semperoper de Dresde. Recientemente ha cantado Manolios de *La pasión griega* en el Festival de Salzburgo, Don Ottavio de *Don Giovanni* en la Opernhaus de Zúrich, Belmonte de *Die Entführung aus dem Serail* en la Staatsoper de Viena y el rol titular de *Idomeneo* en la Ópera de Colonia.

**NICOLE  
CHEVALIER**  
EVA



© DORIS SPIEKERMANN-KLAAS

Esta soprano estadounidense nacida en Chicago se formó en la Universidad de Indiana, Bloomington. Ha cantado *Così fan tutte* y *Elettra de Idomeneo* en el Festival de Aix-en-Provence, rol este último que ha repetido en el Festival de Salzburgo y la Festspielhaus de Baden-Baden, *Vitellia de La clemenza di Tito* y Donna Elvira de *Don Giovanni* en la Royal Opera House de Londres y la Staatsoper de Berlín, un espectáculo unipersonal con la *Sinfonía n.º 3* de Gorecki y Violetta de *La traviata* en la English National Opera, también ésta en el Musikfest de Bremen y Basilea, Leonore de *Fidelio* y el rol titular de *Thaïs* en el Theater an der Wien, los roles titulares de *Medea* de Riemann, *La belle Hélène* y *Semele* en la Komische Oper de Berlín y los cuatro roles femeninos de *Les contes d'Hoffmann* en La Monnaie de Bruselas y el Teatro Nacional Griego de Atenas. Por este título ha recibido el premio Der Faust a la Mejor Intérprete en la producción de Barrie Kosky para la Komische Oper de Berlín. Recientemente ha cantado el rol titular de *Mary, Queen of Scots* en la Ópera de Leipzig.

**ANNA  
LAPKOVSKAJA**  
MAGDALENE



© SIMON PAULY

Esta *mezzosoprano* nacida en Minsk y criada en Múnich estudió canto en la Universidad de Música y Artes Escénicas y en la Academia Bávara de Teatro August Everding de esta ciudad. Ha cantado Adalgisa de *Norma* en Wiesbaden, Mascha de *Tres hermanas* de Peter Eötvös en el Teatro Colón de Buenos Aires, *Preziosilla de La forza del destino* en la Ópera Nacional de Chile y los roles titulares de *Carmen* en la Gewandhaus de Leipzig y de *Samson et Dalila* en la Staatsoper de Berlín. Ha participado en *Der Ring de Nibelungen* en la Staatsoper de Berlín y la Semperoper de Dresde junto a Christian Thielemann y en la Deutsche Oper de Berlín junto a Donald Runnicles, y es asidua de otros grandes escenarios, como el Teatro alla Scala de Milán, el Festival de Bayreuth o los BBC Proms de Londres. Recientemente ha cantado Judit de *El castillo de Barbazul* en la Ópera de Lyon y Flosshilde de *Das Rheingold y Götterdämmerung*, Gringarde de *Die Walküre* y Maddalena de *Rigoletto* en la Staatsoper de Berlín. En el Teatro Real ha participado en *Götterdämmerung* (2022).

**ALEXANDER  
TSYMBALYUK**  
SERENO



© STUDIO LURRAK

Este bajo ucraniano es uno de los bajos más jóvenes en haber cantado el rol titular de *Boris Godunov* en un gran escenario internacional: la Bayerische Staatsoper en una producción de Calixto Bieito, donde regresó como Timur de *Turandot* y Raimondo de *Lucia di Lammermoor*. Ha cantado Ferrando de *Il trocatore* en la Royal Opera House de Londres, don Bartolo de *Le nozze di Figaro*, el príncipe Gremin de *Eugenio Onegin* y *Boris Godunov* en la Ópera de París, el comendador de *Don Giovanni* en el Nuevo Teatro Nacional de Tokio, *Turandot* en la Metropolitan Opera House de Nueva York y el príncipe Gudal de *El demonio* en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. Ha colaborado con directores como Zubin Mehta, Lorin Maazel, Riccardo Muti, Daniel Barenboim, Colin Davis, Antonio Pappano, Nicola Luisotti, Kent Nagano, Gustavo Dudamel y Riccardo Chailly. Recientemente ha cantado *Eugenio Onegin* en Tokio y la Staatsoper de Hamburgo y *Turandot* y Oroveso de *Norma* en el Teatro di San Carlo de Nápoles. En el Teatro Real ha participado en *Das Rheingold* e *Idomeneo* (2019).

## ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real de Madrid en 1904, dirigida por Alonso Cordelás. En 1905 inició la colaboración con el maestro Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. En 1935 Serguéi Prokófiev estrenó con la OSM el *Concierto para violín n.º 2* dirigido por Arbós. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado y Nicola Luisotti como directores principales invitados. A partir de 2025 asumirá el cargo titular Gustavo Gimeno. Además de trabajar con los directores españoles más importantes, ha sido dirigida por maestros como Mirga Gražinytė-Tyla, Mark Wigglesworth, Dan Ettinger, Peter Maag, Kurt Sanderling, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Semyon Bychkov, Pinchas Steinberg, Armin Jordan, Peter Schneider, James Conlon, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate, Lothar Koenigs, Gustavo Dudamel, David Afkham y Asher Fisch. El Teatro Real ha sido galardonado con el International Opera Award como mejor teatro de ópera del mundo de 2019, con la Orquesta Sinfónica de Madrid como su orquesta titular. En septiembre de 2022, debutó en el Carnegie Hall con Juanjo Mena en la dirección musical. [www.osm.es](http://www.osm.es).

### CONCERTINO

Gergana Gergova

### CONCERTINO INVITADO

Juraj Cizmarovic

### VIOLINES I

Malgorzata Wrobel\*\*  
Rubén Mendoza\*\* (P)  
Albert Skuratov\*\* (P)  
Aki Hamamoto\*  
Zohrab Tadevosyan\*  
Erik Ellegiers  
Shoko Muraoka  
Alexander Morales  
Tomoko Kosugi  
Saho Shinohara  
David Tena  
Santa-Mónica Mihalache  
Gabor Szabo  
Mayumi Ito  
Yosiko Ueda

### VIOLINES II

Margarita Sikoeva\*\*  
Sonia Klikiewicz\*\*  
Vera Paskaleva\*  
Laurentiu Grigorescu\*  
Daniel Chirilov  
Manuel del Barco  
Marianna Toth  
Ivan Görnemann  
Felipe Rodríguez  
Pablo Quintanilla  
Beatriz Cazals  
David Ortega  
Yury Rapoport  
Pablo Griggio

### VIOLAS

Wenting Kang\*\*  
Olga González \*\*  
Cristina Regojo\* (P)  
Marta Rodríguez\* (P)  
Leonardo Papa  
Javier Albarracín  
Josefa Lafarga  
Álex Rosales  
Manuel Ascanio

Oleg Krylnikov  
Laure Gaudrón  
Olga Izsak

### SOLO VIOLONCHELO

Dragos A. Balan  
Simon Veis

### VIOLONCHELOS

Dmitri Tsirin\*\*  
Natalia Margulis\*  
Antonio Martín\*  
Milagro Silvestre  
Andrés Ruiz  
Gregory Lacour  
Mikolaj Konopelski  
Héctor Hernández  
Paula Brizuela

### CONTRABAJOS

Vítan Ivanov\*\*  
Luis A. Da Fonseca\*  
José Luis Ferreyra  
Holger Ernst  
Bernhard Huber  
Andreu Sanjuan

**FLAUTAS**

Pilar Constancio\*\*  
Aniela Frey\*\*  
Jaume Martí\*  
Gema González\*\* (flautín)

**OBOES**

Cayetano Castaño\*\*  
Guillermo Sanchís\*\*  
Álvaro Vega\*\*  
(corno inglés)

**CLARINETES**

Luis Miguel Méndez\*\*  
Nerea Meyer\*  
Ildefonso Moreno\*\*  
(clarinete bajo)

**FAGOTES**

Salvador Aragón\*\*  
Francisco Alonso\*\*  
Alber Catalá\*  
Ramón M. Ortega\*\*  
(contrafagot)

**TROMPAS**

Fernando E. Puig\*\* (B/I)  
Jorge Monte\*\*  
Ramón Cueves\*  
Manuel Asensi\*  
Héctor M. Escudero\*  
Damián Tarín\*  
Antonio Velasco (P)

**TROMPETAS**

Francesc Castelló\*\*  
Marcos García\*\* (B/I)  
Ricardo García\*

**TROMBONES**

Alejandro Galán\*\* (B/I)  
Simeón Galduf\*\*  
Sergio García\*  
Gilles Lebrun\*\* (bajo)

**TUBA/CIMBASSO**

Ismael Cantos\*\*

**TIMBAL**

José Manuel Llorens\*\*

**PERCUSIÓN**

Juan José Rubio\*\*  
Esaú Borredá\*\*

**ARPAS**

Mickäele Granados\*\*  
Susana Cermeno\*\*

**LAUD**

M<sup>a</sup> Teresa Pardo

**BANDA INTERNA**

**TROMPAS**  
Maximiliano Santos  
Sergio Sánchez  
Max Santos

**TROMPETAS**

Jaime Martín  
Jesús Iglesias  
José A. García  
Rubén Zaragoza

**PERCUSIÓN**

Daniel Pérez  
Javier Castaño

**ÓRGANO**

Patricia Barton

\*\* Solista

\* Ayuda de solista

(P) Provisional

B/I Banda Interna

**INSPECTOR**

Ricardo García

**ARCHIVEROS**

Antonio Martín  
José Guillén

**AUXILIARES**

Alfonso Gallardo  
Juan Carlos Riesco

**MOZO**

Tania López

## CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, actualmente bajo la dirección de José Luis Basso. Ha cantado bajo la batuta de directores como Ivor Bolton (*Jenúfa*), Riccardo Muti (*Requiem* de Verdi), Simon Rattle (*Sinfonía n.º 9* de Beethoven), Jesús López Cobos (*Simon Boccanegra*), Pedro Halffter (*Cyrano de Bergerac*), Titus Engel (*Brokeback Mountain*), Pablo Heras-Casado (*Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny*), James Conlon (*I vespri siciliani*), Hartmut Haenchen (*Lady Macbeth de Mtsensk*), Sylvain Cambreling (*Saint François d'Assise*), Teodor Currentzis (*Macbeth*), Lothar Koenigs (*Moses und Aron*), Semyon Bychkov (*Parsifal*), Michel Plasson (*Roméo et Juliette*), Plácido Domingo (*Goyescas*), Roberto Abbado (*Norma*), Evelino Pidó (*I puritani*), David Afkham (*Bomarzo*), Christophe Rousset (*La clemenza di Tito*) y Marco Armiliato (*Madama Butterfly*). Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan Alex Ollé, Robert Carsen, Emilio Sagi, Alain Platel, Peter Sellars, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi, Krystof Warlikowski, David McVicar, Romeo Castelluci, Willy Decker, Barrie Kosky, Davide Livermore, Deborah Warner, Christof Loy, Michael Haneke y Bob Wilson. Ha participado en los estrenos mundiales de *La página en blanco* (Pilar Jurado), *The Perfect American* (Philip Glass), *Brokeback Mountain* (Charles Wuorinen) o *El público* (Mauricio Sotelo), y en espectáculos de danza como *C(h)œurs*. Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001. En 2018 fue nominado en la categoría de mejor coro en los International Opera Awards, donde fue premiada como mejor producción *Billy Budd*, con la participación del Coro Intermezzo, y cuyo DVD ha obtenido el Diapason d'Or.

### APRENDICES

#### ALTOS

Lucrezia Ianieri  
Carla Sampedro  
Pilar Belaval  
Carolina Bardas

#### TENORES 1

Víctor Guillén  
Jesús Cantolla  
Sergio Aunión  
Arnau Torres

#### TENORES 2

José Ángel Florido  
Luismel Guerra  
Álvaro Andrés  
César Gutiérrez

#### SOPRANOS

Legipsy Álvarez  
Irene Garrido  
Victoria González  
Cristina Herreras  
Aurora Parra  
Inmaculada Masramón  
Jessica Bogado  
Carmen Mateo  
María Ángeles Pérez  
Eugenia Enguita  
Concepción Pérez  
Juana Molinero  
Carmen Villalba  
Inmaculada Lain  
María Alcalde  
Ana M<sup>a</sup> Fernández  
Sonia Suárez  
Adela López  
Laura Suárez  
Anna Mischenko  
Javiera Saavedra  
Mariana Ortiz  
Diana Cárdenas  
Pilar Cuadrado  
Luciana Michelli  
Mariana Pedroza  
Candelas Pañeda

#### TENORES

Ángel Álvarez  
César De Frutos  
Alexander González  
Bartomeu Guiscafré  
José Carlo Marino  
David Romero  
Álvaro Vallejo  
Luis Alberto Díaz  
José Darío Cano  
Javier Checa

Luis David Barrios  
Didac Gámez  
Juan Carlos Rojas  
Eduardo Pérez  
Charles Dos Santos  
Ramón Farto  
Pablo Oliva  
David Plaza  
José Tablada  
David Villegas  
Aridane Betancor  
Martín Julio Benítez  
Ángel Castilla  
Juan Francisco Toboso

#### MEZZO-ALTOS

Debora Abramowicz  
Elena Castresana  
M<sup>a</sup> Jesús Gerpe  
Montserrat Martín  
So Hyun Park  
Liliana Rugiero  
Laura Orueta  
Olga Milevska  
Claudia García  
Glenda Fernández  
Andrea Gens  
Olesya Zayats  
Oxana Arabadzhieva  
Ana Arán  
Nazaret Cardoso  
Rosaida Castillo  
Gleisy Lovillo  
Sara López De La Torre  
Anastasia Apreutesi  
Alexandra Barbieri

#### BARÍTONOS-BAJOS

Sebastián Covarrubias  
Claudio Malgesini  
Elier Muñoz  
Javier A. González  
Koba Sardalashvili  
Harold Torres  
Iñigo Martín  
Carlos Carzoglio  
Mario Millán  
Edwing Omar Tenias  
Fernando Martínez  
Pablo Ortiz  
Ricardo Barrul  
Carlos García  
David Sánchez  
Manuel Lozano  
Andrés Mundo  
Juan Manuel Muruaga  
Nacho Ojeda  
Beltrán Iraburu  
Javier Agudo  
Manuel Montesinos  
Lior Rajchenberg  
Adrián Bernal  
Adrián Saiz  
Jesús García  
Pablo Corbi  
Jorge Martín

**Asistente del director del coro:** Miguel Ángel Arqued

**Pianistas:** Abel Iturriaga,  
Eric Varas

endesa

# Elige un mañana mejor.

Avanzamos hacia un modelo energético sin emisiones y respetuoso con el planeta. Apoyamos la economía local e impulsamos una transición energética justa, para que tú puedas elegir un futuro mejor y más sostenible.

Visita [endesa.com](https://www.endesa.com)

OPEN POWER  
FOR A BRIGHTER FUTURE.



# Disfruta de la ópera con todos los sentidos



## Entreacto Flash

Exquisitos aperitivos con el sello **Freixa** para disfrutar durante los intermedios de la ópera.

## Restaurante Papagena

El restaurante del **Teatro Real** ofrece una de las vistas más impresionantes de Madrid. Un escenario perfecto para veladas inolvidables.



## Cenas de Entreacto

Cada plato está inspirado en el gran estreno operístico de la temporada. Puedes disfrutar de la cena durante las pausas de entreactos o al finalizar la función.

## Brunch Papagena

Una experiencia que combina la mejor gastronomía con la magia de la música en directo y las asombrosas vistas al Palacio Real de Madrid.



Reservas Entreactos

+34 639 825 187

Reservas Papagena

+34 629 707 885





© Vladimir Shirokov

© Gregor Hohenberg

**ANNA NETREBKO  
Y YUSIF EYVAZOV**

Gala Puccini  
5 SEPT | 19:30 H

**ADRIANA  
LECOUVREUR**

Francesco Cilea  
23 SEPT — 11 OCT

**JUAN DIEGO  
FLÓREZ**

Voces del Real  
19 SEPT | 19:30 H

# LOS AMIGOS, PRIMERO

**Hazte Amigo y asegura tu entrada en la próxima venta preferente\*\*.**

Dos conciertos únicos:

- **Gala Puccini, con Anna Netrebko y Yusif Eyvazov**
- **Juan Diego Flórez**

Y la primera producción de la temporada 24/25:

- **Adriana Lecouvreur, de Francesco Cilea**

**Hazte Amigo del Real\* en [amigosdelreal.com](http://amigosdelreal.com)**

900 861 352 · [info@amigosdelreal.com](mailto:info@amigosdelreal.com)



\* **Membresías a partir de Amigo Mecenas.**

El 80% del los primeros 150 € de tu donación es desgravable. Aportación: 135 €/año - Desgravación: 108 € - Coste final: 27 €

\*\* **Salidas a la venta:** Amigo Protector : 3 julio | Amigo Colaborador · Amigo Benefactor : 4 julio | Amigo Mecenas · Familia Amiga · Amigo Joven : 5 julio | Abonado Amigo: 8 julio | Público general : 9 julio

**Los Amigos Jóvenes** sólo tienen acceso a la **venta preferente de Butaca Joven**, disponible únicamente para producciones de **ópera y danza**.

## PATRONATO

**PRESIDENCIA DE HONOR**  
SS.MM. Los Reyes de España

**PRESIDENTE**  
Gregorio Marañón

**VICEPRESIDENTA**  
Helena Revoredo de Gut

**PATRONOS NATOS**  
**Ernest Urtasun**  
MINISTRO DE CULTURA  
**Isabel Díaz Ayuso**  
PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID  
**José Luis Martínez-Almeida Navasqués**  
ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID  
**Jordi Martí Grau**

SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA  
**Carmen Páez Soria**  
SUBSECRETARIA DE CULTURA  
**Paz Santa Cecilia Aristu**  
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM  
**Mariano de Paco Serrano**  
CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTE  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID  
**Rocío Albert López-Ibor**  
CONSEJERA DE ECONOMÍA, HACIENDA Y EMPLEO  
DE LA COMUNIDAD DE MADRID

**PATRONOS**  
**Luis Abril Pérez**  
**Cristina Álvarez**  
**José Antonio Álvarez**  
**José María Álvarez-Pallete**  
**Ignacio Astarloa**  
**José Bogas**  
**Antonio Brufau**  
**Gonzalo Cabrera**  
**Demetrio Carceller**  
**Cristina Cifuentes Cuencas**  
**Rodrigo Echenique**  
**Isidro Fainé**  
**Javier Gomá Lanzón**  
**Alicia Gómez Navarro**  
**María José Gualda Romero**  
**Pablo Isla**  
**Francisco Ivorra**  
**Begoña Lolo**  
**Daniel Martínez Rodríguez**  
**Jaime Montalvo**  
**Eduardo Navarro de Carvalho**  
**Enrique Ossorio Crespo**  
**Rafael Pardo Avellaneda**  
**Florentino Pérez**  
**Marta Rivera de la Cruz**  
**Ignacio Rodulfo Hazen**  
**Elena Salgado Méndez**  
**Rosauro Varo Rodríguez**

**PATRONOS DE HONOR**  
**Alberto Ruiz-Gallardón Jiménez**  
**Esperanza Aguirre y Gil de Biedma**  
**Carmen Calvo Poyato**  
**Mario Vargas Llosa**

**SECRETARIA**  
Carmen Sanabria Pérez

**VICESECRETARIAS**  
Carmen Acedo Grande  
Ana Belén Faus Guijarro

**DIRECTOR GENERAL**  
Ignacio García-Belenguer Laita

**DIRECTOR ARTÍSTICO**  
Joan Matabosch Grifoll

**DIRECTOR GENERAL ADJUNTO**  
Borja Ezcurra

## COMISIÓN EJECUTIVA

**PRESIDENTE**  
Gregorio Marañón

**VICEPRESIDENTA**  
Helena Revoredo de Gut

**VOCALES NATOS**  
**Paz Santa Cecilia Aristu**  
**Mariano de Paco Serrano**

**VOCALES**  
**Eduardo Navarro de Carvalho**  
**Jordi Martí Grau**  
**Gonzalo Cabrera Martín**

**DIRECTOR GENERAL**  
Ignacio García-Belenguer Laita

**SECRETARIA**  
Carmen Sanabria Pérez

**VICESECRETARIAS**  
Carmen Acedo Grande  
Ana Belén Faus Guijarro

**DIRECTOR ARTÍSTICO**  
Joan Matabosch Grifoll

## JUNTA DE PROTECTORES

### PRESIDENTE

**Fernando Ruiz Ruiz**

### PRESIDENTE DE HONOR

**Alfredo Sáenz Abad**

### VICEPRESIDENTES

**José Bogas Gálvez**

*Consejero Delegado de Endesa*

**Rodrigo Echenique Gordillo**

*Presidente de la Fundación Banco Santander*

**Isidro Fainé Casas**

*Presidente de la Fundación "la Caixa"*

**Federico Linares García de Cosío**

*Presidente de EY España*

**Mercedes Oblanca Rojo**

*Presidente de Accenture en España y Portugal*

**Eduardo Navarro de Carvalho**

*Director de Asuntos Corporativos y Sostenibilidad de Telefónica, S.A.*

**Rafael Pardo Avellaneda**

*Director General de la Fundación BBVA*

**Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos**

*Presidente de Management Solutions*

### VOCALES

**Antonio Alonso Salterain**

*Presidente de Exterior Plus*

**José Antonio Álvarez Álvarez**

*Vicepresidente del Banco Santander*

**Javier Álvarez Ballespín**

*Director General de BAT Iberia*

**Julio Ariza Irigoyen**

*Presidente de El Tiro TV*

**Carlos Aso**

*CEO del Grupo Andbank*

**Simón Pedro Barceló Vadell**

*Copresidente de Grupo Barceló*

**Ramón Berra de Unamuno**

*CEO de Miranza*

**Antonio Brufau Niubó**

*Presidente de Fundación Repsol*

**Candela Bustamante Hernández**

*Administradora Única de Grupo Index*

**Juan José Cano Ferrer**

*Presidente Ejecutivo de KPMG en España*

**Demetrio Carceller Arce**

*Presidente de Fundación Danm*

**Ignacio Cardero García**

*Director de El Confidencial*

**Mauricio Casals Aldama**

*Presidente de La Razón*

**Concepción Cascajosa Virino**

*Presidenta interina de la Corporación RTVE y de su Consejo de Administración*

**Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo**

*Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander*

**Jérôme du Chaffaut**

*Presidente ejecutivo de ALLIADIS*

**Daniel Cuevas**

*Director general de Philip Morris ES&PT*

**Anabel Díaz**

*Vicepresidenta de Uber para Europa, Oriente Medio y África (EMEA)*

**Fernando Domínguez Valdés-Hévia**

*Presidente de la Fundación Tabacalera*

**Jesús Encinar**

*Presidente de Idealista*

**Juan Carlos Escotet Rodríguez**

*Presidente de ABANCA*

**Ignacio Eyries García de Vinuesa**

*Director General Grupo Caser*

**Georgina Flamme Piera**

*Directora de Relaciones Institucionales, Comunicación y Sostenibilidad de Abertis y Directora de la Fundación Abertis*

**Héctor Flórez Crespo**

*Presidente de Deloitte España*

**Otilia de la Fuente**

*Presidenta y CEO de la Universidad Europea*

**Luis Furnells Abauz**

*Presidente Ejecutivo de Grupo Oesía*

**Natalia Gamero del Castillo**

*Managing Director de Condé Nast Europa*

**Antonio García Ferrer**

*Presidente de Fundación ACS*

**Jordi García Tabernero**

*Director General de Sostenibilidad, Reputación y Relaciones Institucionales de Naturgy*

**Félix Hazen**

*Director General de Yamaha Música Ibérica*

**Jesús Hidalgo Quesada**

*Presidente de Impulse Technology Transfer CLM*

**Jesús Huerta Almendro**

*Presidente de Loterías y Apuestas del Estado*

**Philippe Huertas**

*Director General de Breguet para España*

**Enrique V. Iglesias García**

**Francisco Ivorra Miralles**

*Presidente de Asisa*

**José Joly Martínez de Salazar**

*Presidente de Grupo Joly*

**Eric Li**

*Presidente & CEO de Huawei España*

**Rosalía Lloret**

*CEO de elDiario.es*

**Maurici Lucena i Betriu**

*Presidente-Consejero Delegado de Aena*

**Javier Martí Corral**

*Presidente de la Fundación Excelentia*

**Asís Martín de Cabiedes**

*Presidente Ejecutivo de Europa Press*

**Íñigo Martos**

*CEO de Deutsche Bank España*

**Íñigo Meirás Amusco**

*CEO de Grupo Logista*

**Antonio Miguel Méndez Pozo**

*Editor del Grupo de Comunicación Promecal*

**Jaime Montalvo Correa**

*Vicepresidente de Mutua Madrileña*

**Marc Murtra**

*Presidente de Indra*

**Fernando Núñez Reboló**

*Presidente de Grupo Ibérica*

**Georg Orssich**

*Head of Europe*

*Credit Agricole CIB*

**Joseph Oughourlian**

*Presidente de Grupo PRISA*

**Eduardo Pastor Fernández**

*Presidente de Cofares*

**Pedro Pérez-Llorca Zamora**

*Socio Director de Pérez-Llorca*

**Elodie Perthuisot**

*Directora Ejecutiva de Carrefour España*

**Marco Pompignoli**

*Presidente ejecutivo de Unidad Editorial*

**Antonio Pulido Gutiérrez**

*Presidente de Cajastol*

**Paloma Real Funez**

*Directora General de Mastercard España*

**Miguel Riaño Pombo**

*Presidente de Herbert Smith Freehills Spain*

**Narcis Rebollo Melció**

*Presidente de Universal Music España y Portugal*

**Andrés Rodríguez Sánchez**

*Presidente y editor de Spainmedia*

**Marta Ruiz-Cuevas**

*CEO Publicis Group Iberia*

**David Ruiz de Andrés**

*Presidente del Consejo y Consejero Delegado de Grenergy*

**Pedro Ruiz Gómez**

*Presidente de Mitsubishi Electric Europe, B.V.*

*Spanish Branch*

**Íñigo Sagardoy de Simón**

*Presidente de Sagardoy Abogados*

**Alessandro Salem**

*Consejero Delegado de Mediaset España*

**José Antonio Sánchez Domínguez**

*Administrador provisional de Radio Televisión Madrid*

**Cruz Sánchez de Lara**

*Vicepresidenta de El Español*

**Eduardo Sánchez Pérez**

*Presidente del grupo ¡HOLA!*

**José M<sup>a</sup> Sánchez Santa Cecilia**

*CEO Prodecare Spain & Executive Vice*

*President Prodecare Group*

**Marco Sansavini**

*Presidente Ejecutivo de Iberia*

**Pedro Saura**

*Presidente de la Sociedad Estatal de Correos y Telégrafos*

**Francisco Serrano Gill de Albornoz**

*Presidente de Ibercaja Banco*

**Guilherme Silva**

*Director General de Japan Tobacco International Iberia (España, Andorra y Portugal)*

**Ángel Simón Grimaldos**

*Vicepresidente para Iberia y América Latina de Veolia*

**Eduardo Soler**

*Socio-Director de Herbert Smith Freehills Spain*

**Manuel Terroba Fernández**

*Presidente Ejecutivo del Grupo BMW España y Portugal*

**Martín Umaran**

*Cofundador y Presidente para EMEA de Globant*

**Juan Carlos Ureta Domingo**

*Presidente de Renta 4 Banco*

**Isabel Valldecabres Ortíz**

*Presidenta y Directora General de la*

*Fábrica Nacional de Moneda y*

*Timbre-Real Casa de la Moneda*

**José Manuel Vargas Gómez**

*Maxam Chairman*

**Antonio Vila Bertrán**

*Director General de*

*la Fundación «la Caixa»*

**Paloma de Yarza López-Madrado**

*Consejera de Henneo y Presidenta de Heraldo*

*de Aragón*

**Ignacio Ybarra Aznar**

*Presidente de Vocento*

### SECRETARIO

**Borja Ezcurra**

*Director general adjunto del Teatro Real y*

*director de Patrocinio, Mecenazgo Privado*

*y Eventos Corporativo*

---

## CÍRCULO DIPLOMÁTICO

**Excma. Sra. Karima Benyaich**  
*Embajadora de Marruecos*

**Excmo. Sr. Jean-Michel Casa**  
*Embajador de Francia*

**Excmo. Sr. Hugh Elliott**  
*Embajador de Reino Unido*

**Excmo. Sr. Quirino Ordaz Coppel**  
*Embajador de México*

**Excmo. Sr. Gerard Cockx**  
*Embajador de Bélgica*

**Excma. Sra. Wendy Drukier**  
*Embajadora de Canadá*

**Excma. Sra. Maria Margarete Gosse**  
*Embajadora de Alemania*

**Excmo. Sr. Eduardo Ávila Navarrete**  
*Embajador de Colombia*

**Excmo. Sr. Takahiro Nakamae**  
*Embajador de Japón*

**Excmo. Sr. Giuseppe Maria Buccino Grimaldi**  
*Embajador de Italia*

**Excmo. Sr. Yao Jing**  
*Embajador de China*

### SECRETARIA

**Marisa Vázquez-Shelly**  
*Directora de Mecenazgo Privado*

---

## CONSEJO ASESOR

### PRESIDENTE

**Antonio Muñoz Molina**

### PRESIDENTE DE HONOR

**Mario Vargas Llosa**

### COMISIÓN PERMANENTE

**Javier Barón Thaidigsmann**

Museo Nacional del Prado

**Hernán Cortés Moreno**

**Núria Espert**

**Alberto Fesser**

La Fábrica

**Iñaki Gabilondo Pujol**

**Javier Gomá Lanzón**

Fundación Juan March

**Manuel Gutiérrez Aragón**

**Juan Mayorga**

Fundación Teatro de La Abadía

**Eva Moll de Alba**

**Valerio Rocco Lozano**

Círculo de Bellas Artes

**Manuel Segade**

Museo Nacional Centro de Arte

Reina Sofía

**Amelia Valcárcel**

### CONSEJO ASESOR

**Oscar Arroyo Ortega**

Biblioteca Nacional de España

**Lola de Ávila**

**David Azagra**

Diputación de Badajoz

**Hortensia Barderas**

Museo de Historia de Madrid

**Carmen Bedoya**

Casa Asia

**Teresa Catalán Sánchez**

**Valeria Camporesi**

FilMOTECA Española

**Luis García Montero**

Instituto Cervantes

**Alicia Gómez-Navarro**

Residencia de Estudiantes

**Juan Antonio Escrigas Rodríguez**

Museo Naval

**Mark Howard**

British Council

**Carmen Iglesias Cano**

Real Academia de la Historia

**Eulalia Iglesias**

Biblioteca Regional de Madrid

**Montserrat Iglesias**

Universidad Carlos III

**Isabel Izquierdo Peraile**

Museo Arqueológico Nacional

**Arnoldo Liberman Stilman**

**Magdalena Majda**

Instituto Polaco de Cultura

**Carolina Míguez**

Museo Nacional del Romanticismo

**Alcjandro Nuevo**

Museo Nacional de Escultura

**Marialuisa Pappalardo**

Instituto Italiano de Cultura de

Madrid

**Rafael Pardo Avellaneda**

Fundación BBVA

**Pilar Piñón**

Instituto Internacional

**Luis Prados**

Casa América

**Sofía Rodríguez Bernis**

Museo Nacional de Artes

Decorativas

**María Ángeles Salvador**

**Durántez**

Museo de Arte Contemporáneo

de Madrid

**Julia Sánchez Abcael**

Escuela Superior de Música

Reina Sofía

**Inmaculada Seldas**

Biblioteca Musical Víctor

Espinós

**Lucía Sala Silveira**

Fundación Ortega-Marañón

**Guillermo Solana**

Museo Nacional Thyssen-

Bornemisza

**Eduardo Vasco**

Matadero Madrid

**Manuel Villa-Cellino**

Universidad Nebrija

### TEATRO REAL

**Gregorio Marañón**

**Ignacio García-Belenguer Laita**

**Joan Matabosch Grifoll**

### SECRETARIA

**Concha Barrigós Vicente**

*Directora de Comunicación  
Estratégica, Asuntos Corporativos  
y Relaciones Informativas*

---

## MECENAS PRINCIPALES



MECENAS  
PRINCIPAL  
TECNOLÓGICO

MECENAS  
PRINCIPAL  
ENERGÉTICO

---

## MECENAS



---

## PATROCINADORES



PÚBLICO-PRIVADO



## COLABORADORES



## BENEFACTORES



## GRUPOS DE COMUNICACIÓN



## CON EL APOYO DE

Agencia EFE, Asociación Española de Directivos y Nueva Economía Fórum.

# FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL

---

## PATRONATO

### PRESIDENTE

Gregorio Marañón

### VICEPRESIDENTE

Ignacio García-Belenguer Laita

### PATRONOS

Luis Abril Pérez

Claudio Aguirre

Hilario Albarracín

Ioannes Osorio Bertrán de Lis,

*duque de Alburquerque*

Jesús María Caimzos Fernández

Fernando Encinar Rodríguez

Jesús Encinar Rodríguez

Federico Linares

Íñigo Méndez de Vigo

Xandra Falcó Girod,

*marquesa de Mirabel*

Jacobo Javier Pruschy Haymoz

Helena Revoredo de Gut

### PATRONA DE HONOR

Sonia del Rosario Sarmiento

Gutiérrez

### ADJUNTO AL PRESIDENTE

#### Y SECRETARIO

Borja Ezeurra

### DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

### DIRECTORA GERENTE

Lourdes Sánchez-Ocaña

---

## CONSEJO INTERNACIONAL

### PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

### VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

### MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Gonzalo Aguirre González

Marta Álvarez Guil

Carlos Fitz-James Stuart,

*duque de Alba*

Karolina Blaberg

Hannah F. Buchan y Duke Buchan III

Jerónimo y Stefánic Bremer Villaseñor

Charles Brown

José Bogas Gálvez

Teresa A. L. Bulgheroni

Javier Cárdenas

Manuel Falcó y Amparo Corsini,

*marqueses de Castel-Moncaayo*

Valentín Díez Morodo

José Manuel Duráño Barroso

Claudio Engel

José Manuel Entrecanales Domecq y

María Carrión López de la Garma

José Antonio y Beatrice Esteve

Hipólito Gerard

Jaime y Raquel Gilinski

Carlo Grosso

Pau Guardans i Cambó y Pilar García-

Nieto Conde

Joaquín Güell

Chantal Gut Revoredo

Christian Gut Revoredo

Germán Gut Revoredo

Ramón Hermosilla Gómez-Cuétara

Silvia Hermosilla Gómez-Cuétara

Fernando Fitz-James Stuart y Sofia

Palazuelo Barroso,

*duques de Huéscar*

Gerard López

Pedro y Mercedes Madero

Marta Marañón Medina

Cristina Marañón Weissenberg

Gregorio Marañón y Pilar Solís-Beaumont,

*marqueses de Marañón*

Victor Matarranz Sanz de Madrid

Xandra Falcó Girod,

*marquesa de Mirabel*

Abelardo Morales Purón

Daniel Muñiz Quintanilla

Julia Oetker

Georg Orssich

Paloma O'Shea

Patricia O'Shea

Joseph Oughourlian

Juan Antonio Pérez Simón y Silvia

Gómez-Cuétara

Marian Puig y Cucha Cabané

Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de

Reynal

David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller

Carlos Salinas y Ana Paula Gerard

Isabel Sánchez-Bella Solís

Javier Santiso

Sonia Sarmiento

Paul Saurel

Antonio del Valle

Manuel Valls y Susana Gallardo

Hernaldo Zúñiga y Lorenza Azcárraga

de Zúñiga

### SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly,

*Directora de Mecenazgo Privado*

---

## CONSEJO DE AMIGOS

### JUNTA DIRECTIVA

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer Laita

Jesús Caimzos Fernández

Jesús Encinar

Myriam Lapique

Fernando Encinar

### MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Hilario Albarracín

Modesto Álvarez Otero

Rafael Ansóñ Oliart

Fernando Baldellou-Solano

Íñaki Berenguer

Lorenzo Caprile

Felipe Cortina Lapique

Mercedes Costa

Santiago Ybarra,

*conde de El Abra*

Andrés Esteban

Isabel Estapé Tous

Nieves Espinosa de los Monteros

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Ignacio Faus Pérez

Francisco Fernández Avilés

Luis Fernández Ordás

Natalia Figueroa

Íñaki Gabilondo

Enrique González Campuzano

Anne Igartiburu

Pilar Solís-Beaumont,

*marquesa de Marañón*

Rafael Martos, Raphael

Ernesto Mata López

Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Ángela Mesa

Rafael Monco

Eugenia Martínez de Irujo,

*duquesa de Montoro*

Daniel Muñiz Quintanilla

Julia Oetker

Luisa Orlando Olaso

Ioannes Osorio Bertrán de Lis

Paloma del Portillo Yravedra

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Narcis Rebollo Melció

Helena Revoredo de Gut

Íñigo Sagardoy de Simón

Sonia Sarmiento

Lilly Scarpetta

John Scott

José Manuel Serrano-Alberca

Eugenia Silva

Joaquín Torrente García de la Mata

Martín Umaran

Núria Vilanova Giralt

### SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

*Directora de Mecenazgo Privado*

**+ 250 TÍTULOS**  
EMISIONES  
EN DIRECTO  
**5 ESTRENOS**  
**MENSUALES**

Desde 7 €/mes [myoperaplayer.com](http://myoperaplayer.com)



MECENAS PRINCIPAL ENERGÉTICO

MECENAS PRINCIPAL TECNOLÓGICO

endesa

Telefónica  
since 1924

TEATRO REAL  
CERCA DE TI

\* Importe mensual de una suscripción por 12 meses con un pago único de 79,99 € al año.  
La suscripción semestral tiene un coste 45,99 € en un pago único anual cuyo importe mensual es de 7,66 €.

\*\* Mediante código descuento remitido por comunicación directa.

### DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Director General Adjunto **Borja Ezcurra**

### DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**

Director de Coordinación Artística **Konstantin Petrowsky**

Director de Producción **Justin Way**

Director Musical **Ivor Bolton**

Director Principal Invitado **Pablo Heras-Casado**

Director Principal Invitado **Nicola Luisotti**

Director del Coro **José Luis Basso**

### SECRETARÍA GENERAL

Secretaria General **Carmen Sanabria**

### DIRECCIÓN TÉCNICA

Director Técnico **Carlos Abolafia Díaz**

### PATROCINIO, MECENAZGO PRIVADO Y EVENTOS CORPORATIVOS

Director de Patrocinio, Mecenazgo Privado y Eventos Corporativos **Borja Ezcurra**

### COMUNICACIÓN ESTRATÉGICA, ASUNTOS CORPORATIVOS Y RELACIONES INFORMATIVAS

Directora de Comunicación Estratégica, Asuntos Corporativos y Relaciones Informativas

**Concha Barrigós Vicente**

### ESTRATEGIA Y PROYECTOS AUDIOVISUALES

Directora de Estrategia y Proyectos Audiovisuales **Natalia Camacho López**

### MARKETING, PUBLICIDAD, CALIDAD Y VENTAS

Director de Marketing, Publicidad, Calidad y Ventas **Curro Ramos Zaldívar**

### MARCA E IMAGEN INSTITUCIONAL

Directora de Marca e Imagen Institucional **Lourdes Sánchez-Ocaña Redondo**

---

Pintura utilizada en la escenografía: *Lake Lucerne* de Albert Bierstadt © National Gallery of Art de Washington

© de los textos: Joan Matabosch, Irene de Juan Bernabéu

El arpa de Beckmesser ha sido cedido generosamente por el Festival de Bayreuth

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los *copyrights*. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Comunicación Estratégica, Asuntos Corporativos y Relaciones Informativas

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito legal: M-10483-2024

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor.

Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 900 24 48 48

[www.teatroreal.es](http://www.teatroreal.es)

Sugerencias y reclamaciones: [info@teatroreal.es](mailto:info@teatroreal.es)

Síguenos en:





## Imaginémonos emocionando más

Trabajamos por crear un escenario  
en el que la conexión humana se eleve  
por encima de cualquier innovación.



# LA BAYADERA

BAYERISCHES  
STAATSBALLET/  
BALLET DE LA ÓPERA  
DE MUNICH

**30 / 31 MAY / 1 / 2 JUN**

Director artístico LAURENT HILAIRE

Una de las coreografías más célebres y cautivadoras  
de la historia del ballet.

Coreografía \_ Patrice Bart  
Coreografía original \_ Marius Petipa

Patrocinador del estreno



ENTRADAS EN **TEATROREAL.ES**

900 24 48 48 · TAQUILLAS

**Venta para grupos** en  
ventatelefonica@teatroreal.es



El Teatro Real es una  
institución adherida al  
programa Bono Cultural  
Joven